SAIBA MAIS!

SOBRE A IMIGRAÇÃO JAPONESA

COM A TURMA DA Mônica

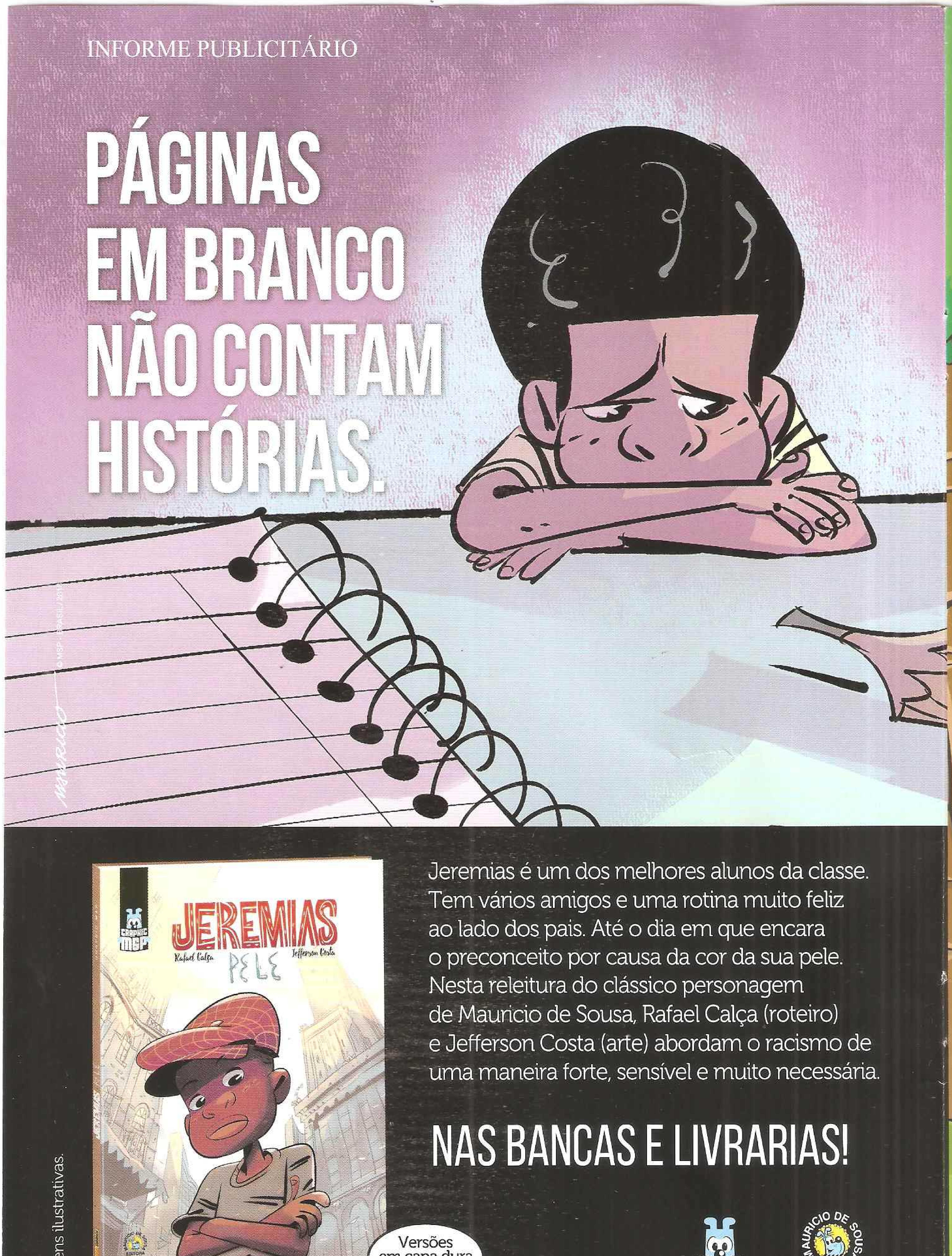
Portugal / Continente - 2,60 €
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
Nº 128 - R$ 7,50

REEDIÇÃO ESPECIAL
TEMAS IMPORTANTES DA ATUALIDADE

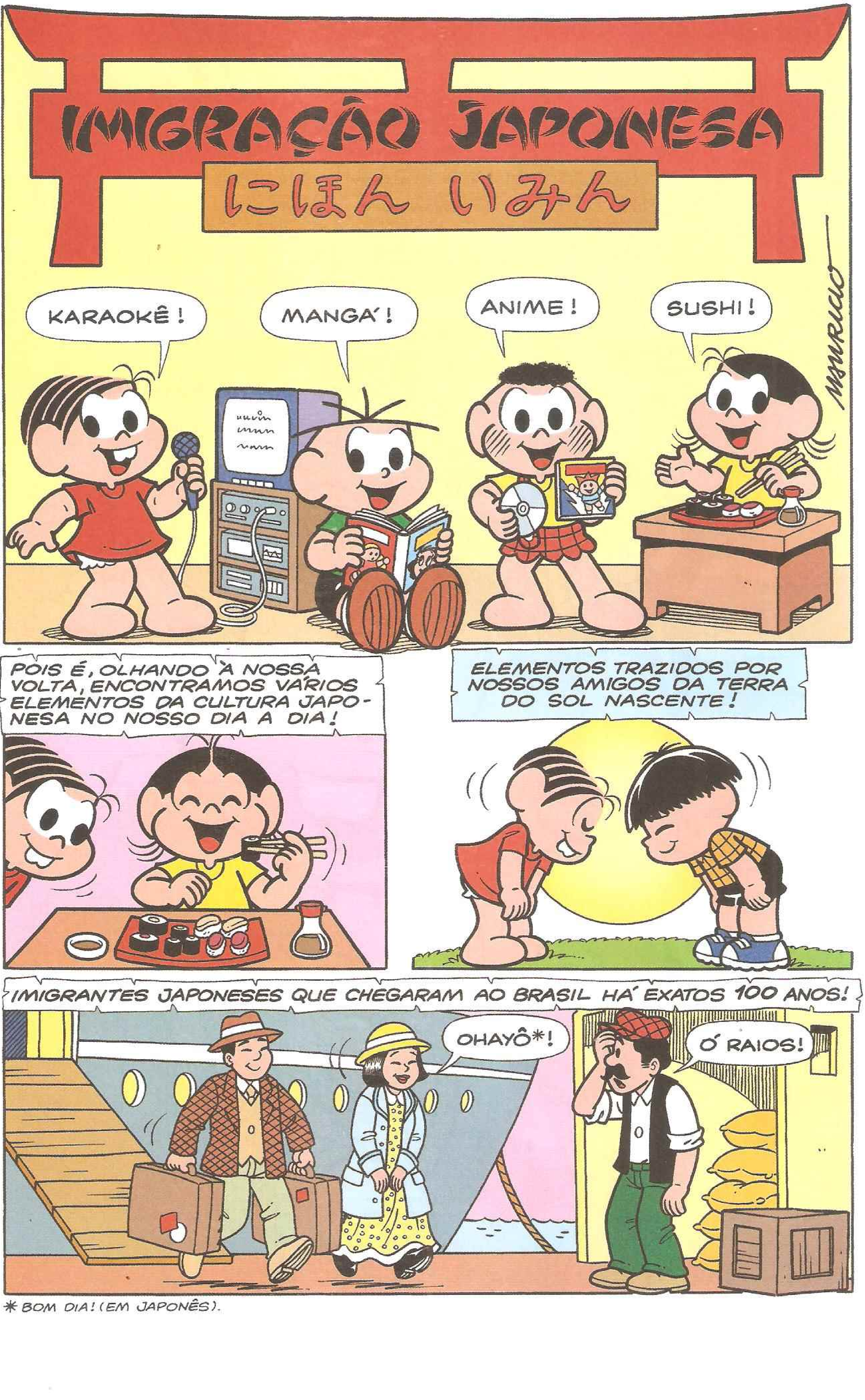
WWW.TURMADAMONICA.COM.BR
7 897653 508167 00128

QUADRINHOS! CURIOSIDADES! PASSATEMPOS!

E MUITO MAIS ATIVIDADES PARA VOCÊ SE DIVERTIR!

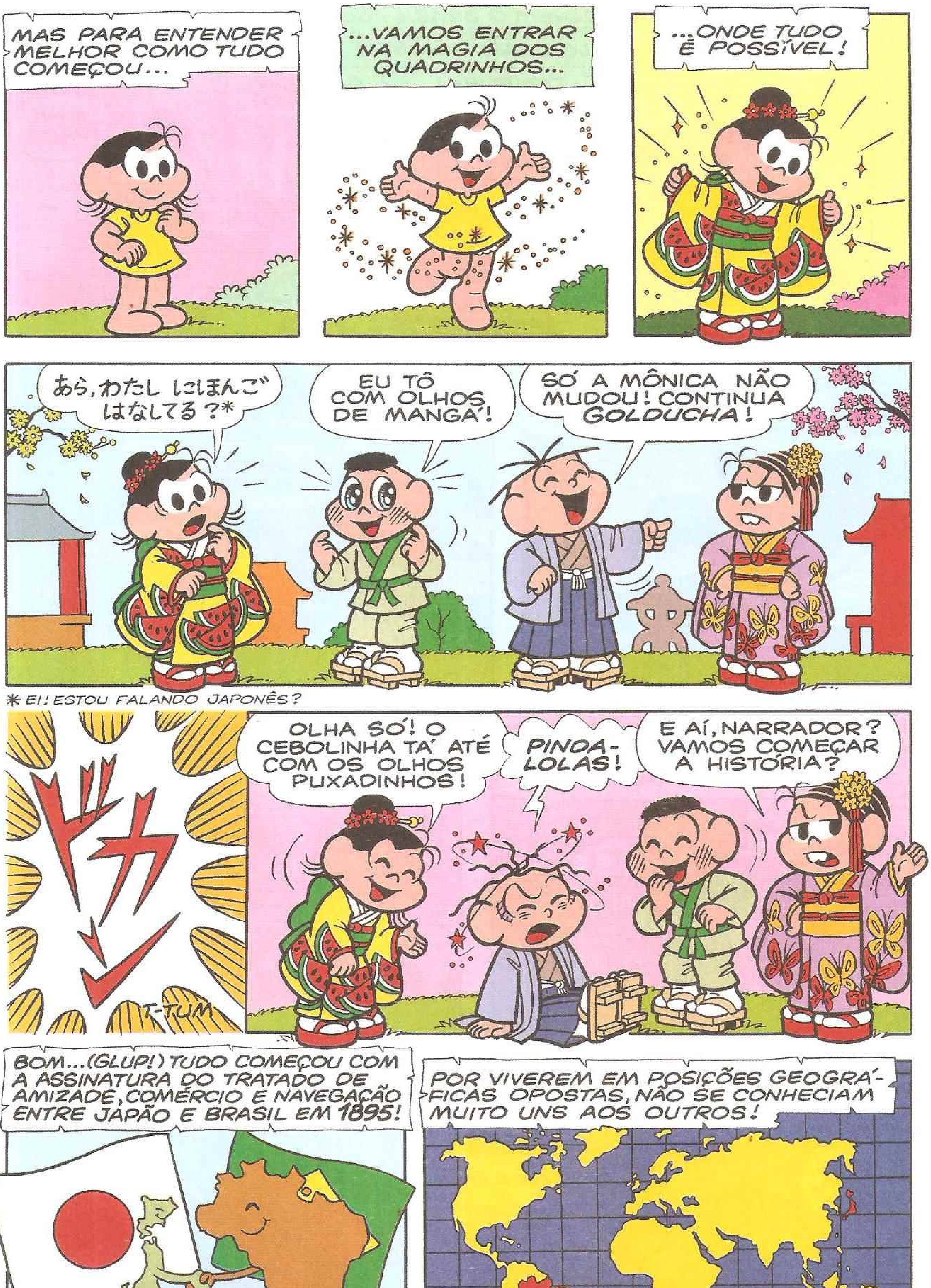

INFORME PUBLICITÁRIO
PÁGINAS EM BRANCO NÃO CONTAM HISTÓRIAS.
GRAPHIC MSP
JEREMIAS
Rafael Calça
Jefferson Costa
PELE
Versões em capa dura e brochura
Jeremias é um dos melhores alunos da classe. Tem vários amigos e uma rotina muito feliz ao lado dos pais. Até o dia em que encara o preconceito por causa da cor da sua pele. Nesta releitura do clássico personagem de Mauricio de Sousa, Rafael Calça (roteiro) e Jefferson Costa (arte) abordam o racismo de uma maneira forte, sensível e muito necessária.
NAS BANCAS E LIVRARIAS!
GRAPHIC MSP
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
Imagens ilustrativas.

ESTÁ FAZENDO 100 ANOS QUE NOSSOS AMIGOS JAPONESES CHEGARAM AO BRASIL NUMA HISTÓRIA CHEIA DE GARRA, CORAGEM E MUITA DEDICAÇÃO!! VAMOS CONHECER UM POUCO MAIS DESSA HISTÓRIA?
DOMO ARIGATÔ!!

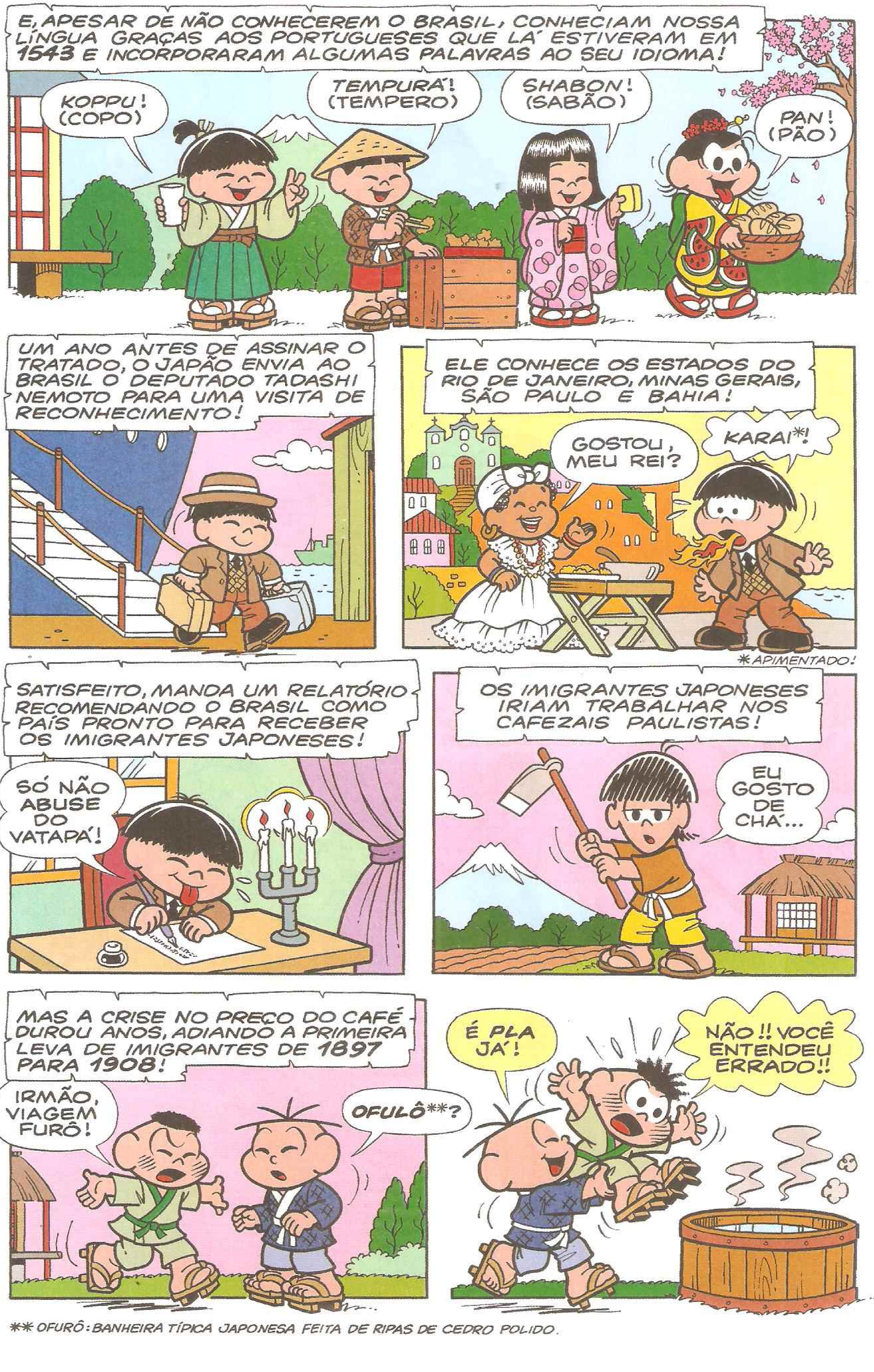


* BOM DIA! (EM JAPONÊS).

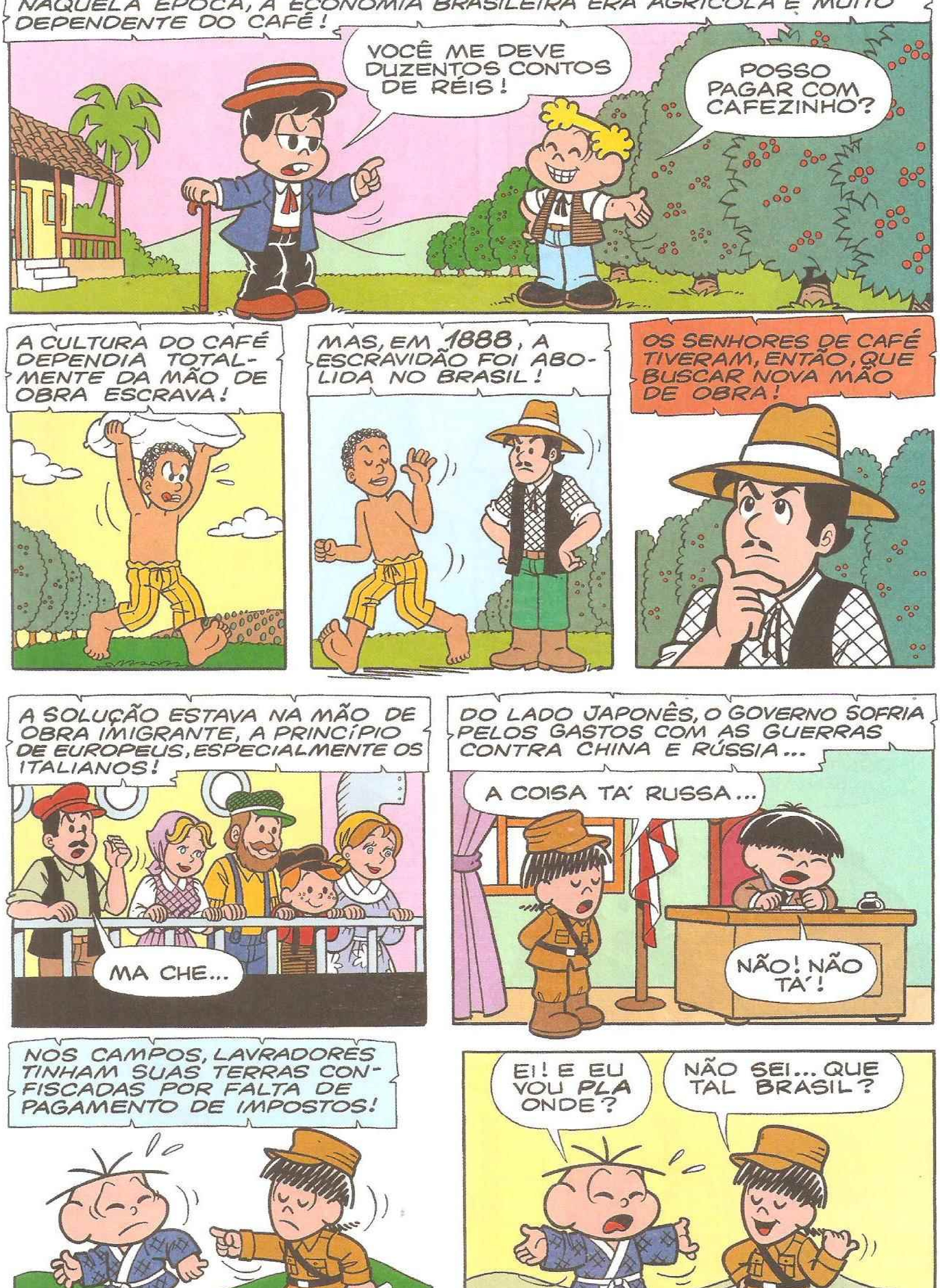
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2018



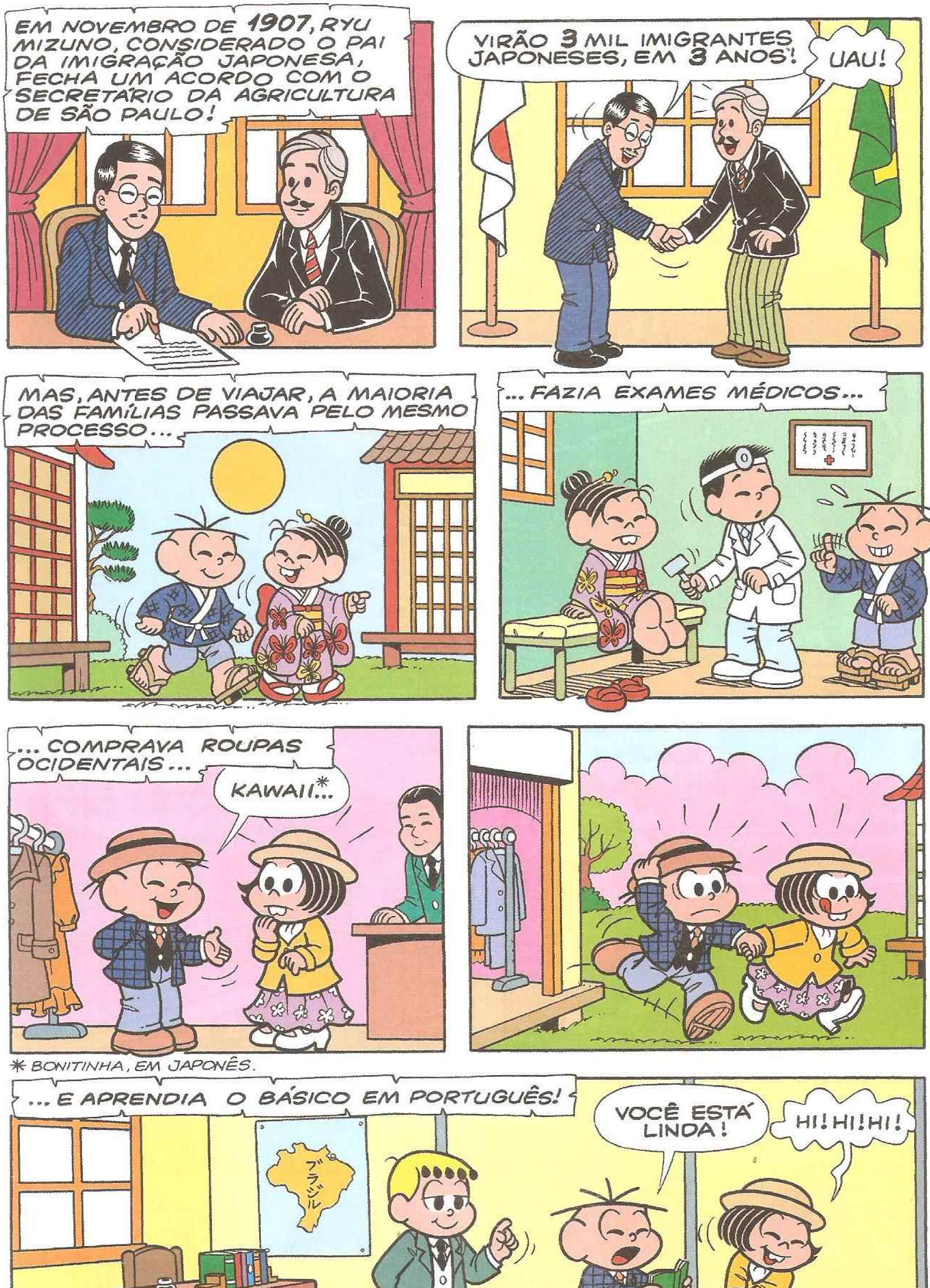
MAS PARA ENTENDER MELHOR COMO TUDO COMEÇOU...
...VAMOS ENTRAR NA MAGIA DOS QUADRINHOS...
...ONDE TUDO É POSSÍVEL!
あら,わたし にほんご はなしてる?*
EU TÔ COM OLHOS DE MANGÁ!
SÓ A MÔNICA NÃO MUDOU! CONTINUA GOLDUCHA!
* EI! ESTOU FALANDO JAPONÊS?
ドカ
T-TUM
OLHA SÓ! O CEBOLINHA TÁ ATÉ COM OS OLHOS PUXADINHOS!
PINDA-LOLAS!
E AÍ, NARRADOR? VAMOS COMEÇAR A HISTÓRIA?
BOM...(GLUP!) TUDO COMEÇOU COM A ASSINATURA DO TRATADO DE AMIZADE, COMÉRCIO E NAVEGAÇÃO ENTRE JAPÃO E BRASIL EM 1895!
POR VIVEREM EM POSIÇÕES GEOGRÁFICAS OPOSTAS, NÃO SE CONHECIAM MUITO UNS AOS OUTROS!

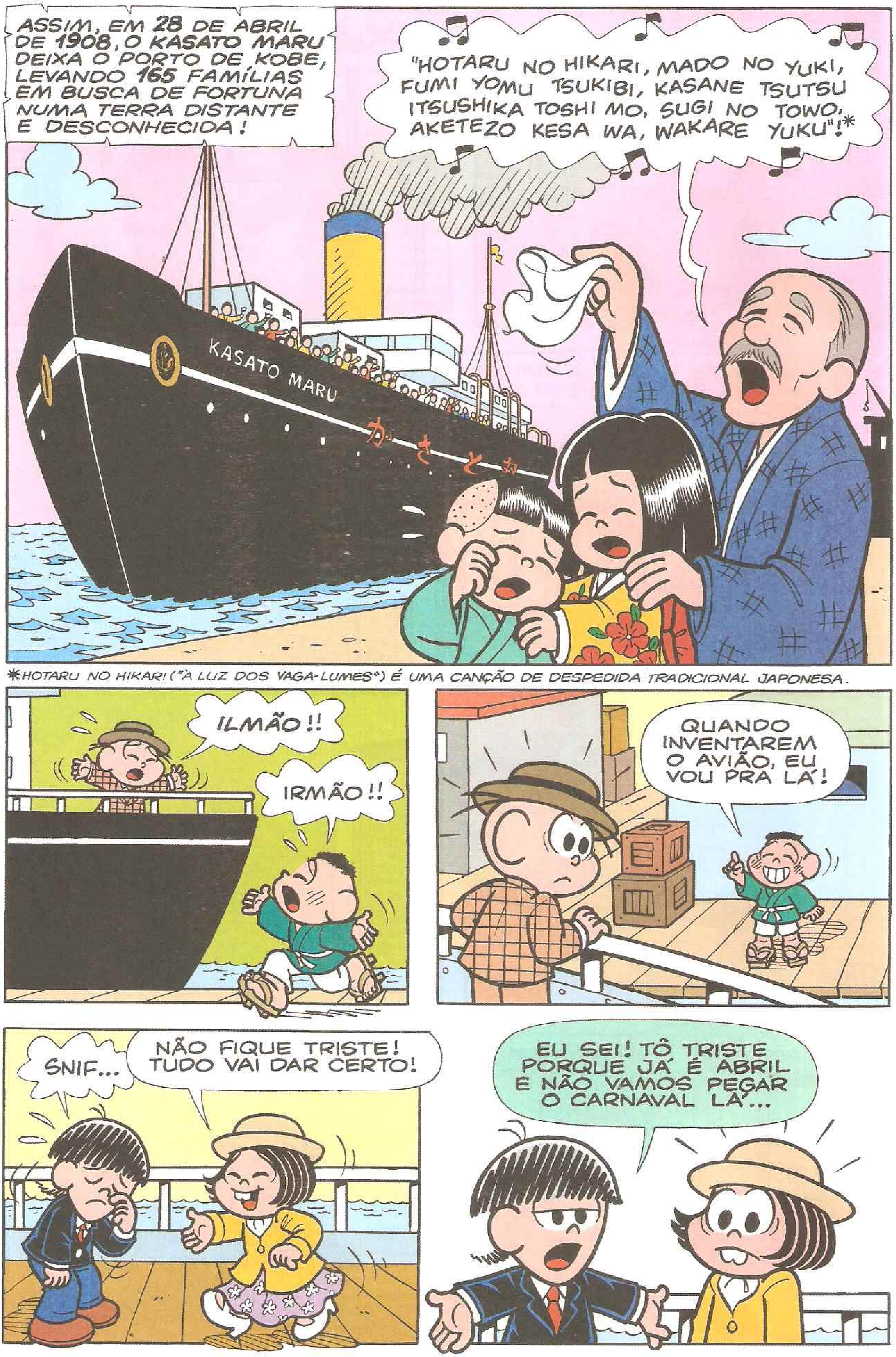


** OFURÔ: BANHEIRA TÍPICA JAPONESA FEITA DE RIPAS DE CEDRO POLIDO.


NAQUELA ÉPOCA, A ECONOMIA BRASILEIRA ERA AGRÍCOLA E MUITO DEPENDENTE DO CAFÉ!
VOCÊ ME DEVE DUZENTOS CONTOS DE RÉIS!
POSSO PAGAR COM CAFEZINHO?
A CULTURA DO CAFÉ DEPENDIA TOTALMENTE DA MÃO DE OBRA ESCRAVA!
MAS, EM 1888, A ESCRAVIDÃO FOI ABOLIDA NO BRASIL!
OS SENHORES DE CAFÉ TIVERAM, ENTÃO, QUE BUSCAR NOVA MÃO DE OBRA!
A SOLUÇÃO ESTAVA NA MÃO DE OBRA IMIGRANTE, A PRINCÍPIO DE EUROPEUS, ESPECIALMENTE OS ITALIANOS!
MA CHE...
DO LADO JAPONÊS, O GOVERNO SOFRIA PELOS GASTOS COM AS GUERRAS CONTRA CHINA E RÚSSIA...
A COISA TÁ RUSSA...
NÃO! NÃO TÁ!
NOS CAMPOS, LAVRADORES TINHAM SUAS TERRAS CONFISCADAS POR FALTA DE PAGAMENTO DE IMPOSTOS!
EI! E EU VOU PLA ONDE?
NÃO SEI... QUE TAL BRASIL?

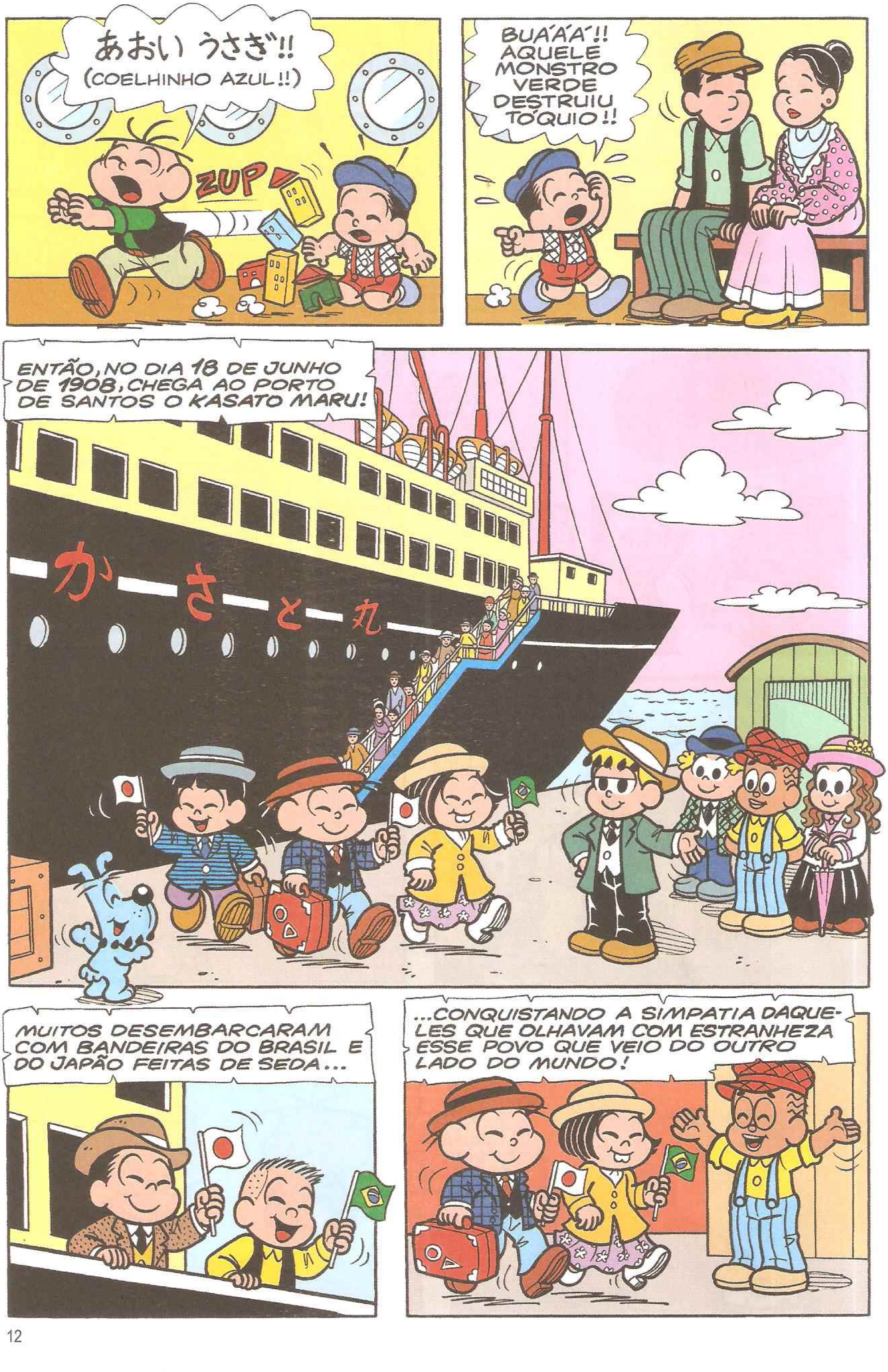
DIZEM QUE LÁ TEM UMA ÁRVORE QUE DÁ OURO! É SÓ COLHER COM AS MÃOS...
きん? (OULO)
NÃO SEI... É O QUE DIZ O CARTAZ!
EI! NÃO É CAFÉ?
DIZEM QUE UMA FAMÍLIA, TRABALHANDO UM MÊS NO CAFEZAL...
さあ行こう
家を
あげて
南米へ
ブラジル
海外興業株式会社
...CONSEGUE JUNTAR 135 IENES!
O QUÊ?!
EU GANHO 10 IENES POR MÊS!
SÉRIO?
南米へ
EI! ONDE ASSINO? VOU PRO BRASIL TAMBÉM!
NOSSA! TRÊS ANOS? BASTANTE, NÉ?
ASSINA LOGO!


EM NOVEMBRO DE 1907, RYU MIZUNO, CONSIDERADO O PAI DA IMIGRAÇÃO JAPONESA, FECHA UM ACORDO COM O SECRETÁRIO DA AGRICULTURA DE SÃO PAULO!
VIRÃO 3 MIL IMIGRANTES JAPONESES, EM 3 ANOS!
UAU!
MAS, ANTES DE VIAJAR, A MAIORIA DAS FAMÍLIAS PASSAVA PELO MESMO PROCESSO...
... FAZIA EXAMES MÉDICOS...
... COMPRAVA ROUPAS OCIDENTAIS...
KAWAII!*...
* BONITINHA, EM JAPONÊS.
... E APRENDIA O BÁSICO EM PORTUGUÊS!
ブラジル
VOCÊ ESTÁ LINDA!
HI! HI! HI!

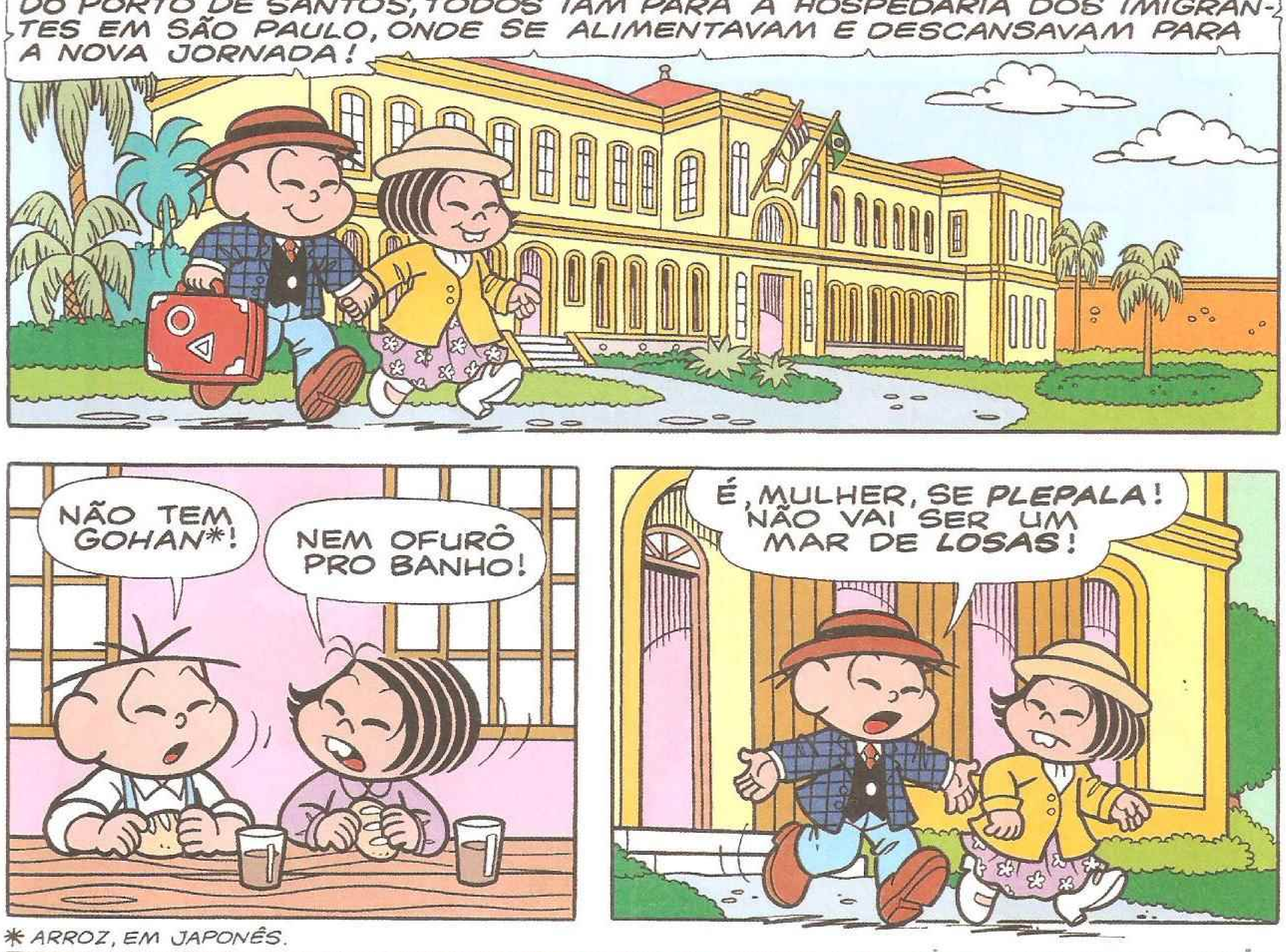


ASSIM, EM 28 DE ABRIL DE 1908, O KASATO MARU DEIXA O PORTO DE KOBE, LEVANDO 165 FAMÍLIAS EM BUSCA DE FORTUNA NUMA TERRA DISTANTE E DESCONHECIDA!
"HOTARU NO HIKARI, MADO NO YUKI, FUMI YOMU TSUKIBI, KASANE TSUTSU ITSUSHIKA TOSHI MO, SUGI NO TOWO, AKETEZO KESA WA, WAKARE YUKU"!*
KASATO MARU
*HOTARU NO HIKARI ("A LUZ DOS VAGA-LUMES") É UMA CANÇÃO DE DESPEDIDA TRADICIONAL JAPONESA.
ILMÃO!!
IRMÃO!!
QUANDO INVENTAREM O AVIÃO, EU VOU PRA LÁ!
SNIF...
NÃO FIQUE TRISTE! TUDO VAI DAR CERTO!
EU SEI! TÔ TRISTE PORQUE JÁ É ABRIL E NÃO VAMOS PEGAR O CARNAVAL LÁ...

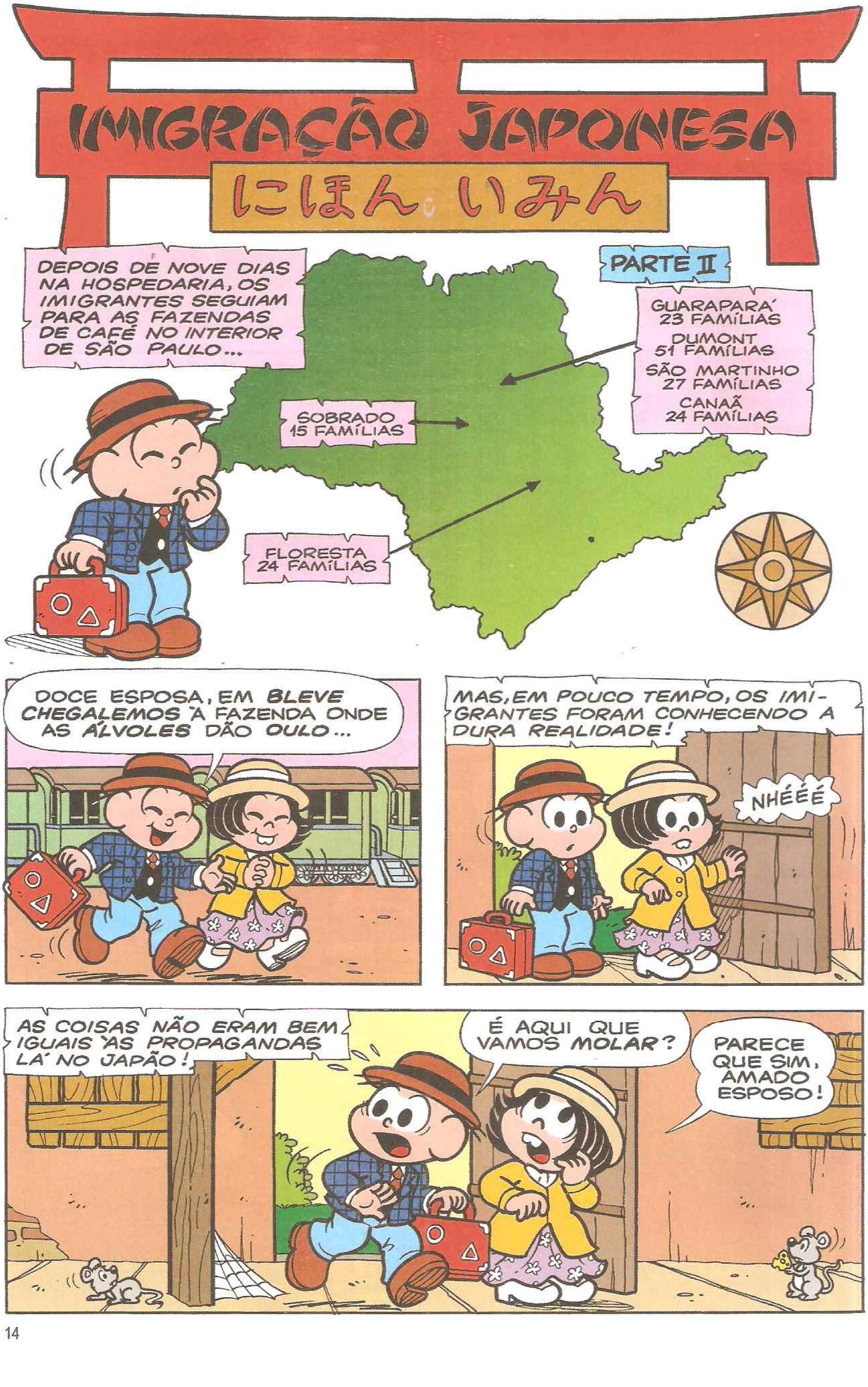
NAQUELA ÉPOCA, AS VIAGENS ERAM FEITAS SÓ POR MAR E MUITO DEMORADAS! DO JAPÃO AO BRASIL LEVAVA-SE DOIS MESES!
O QUE TEM FEITO PLA DISTLAIR?
ORIGAMI*!
* DOBRADURA DE PAPEL.
PÁSSALOS? VOCÊ DEVIA FAZER BALQUI-NHOS, NOBLE ESPOSA!
VAI QUE O NAVIO AFUNDA E...
NÃO! NÃO AFUNDOU COM VOCÊ ATÉ AGOLA, QUE É BALOFA...
QUEM É BALOFO?
HEIN?!
PLA QUE TLOUXELAM LUTADOLES DE SUMÔ**?
MÃO DE OBRA PESADA!
AGORA É HORA DE FAZER "EXERCÍCIOS", MARIDINHO!
MINHA FLOR DE CELE-JEILA...
...ELA BLINCADEILA...
NÃO VENHA COM POEMAS! CORRA!
** ESPORTE CONHECIDO NO JAPÃO NO QUAL OS LUTADORES SÃO OBESOS.



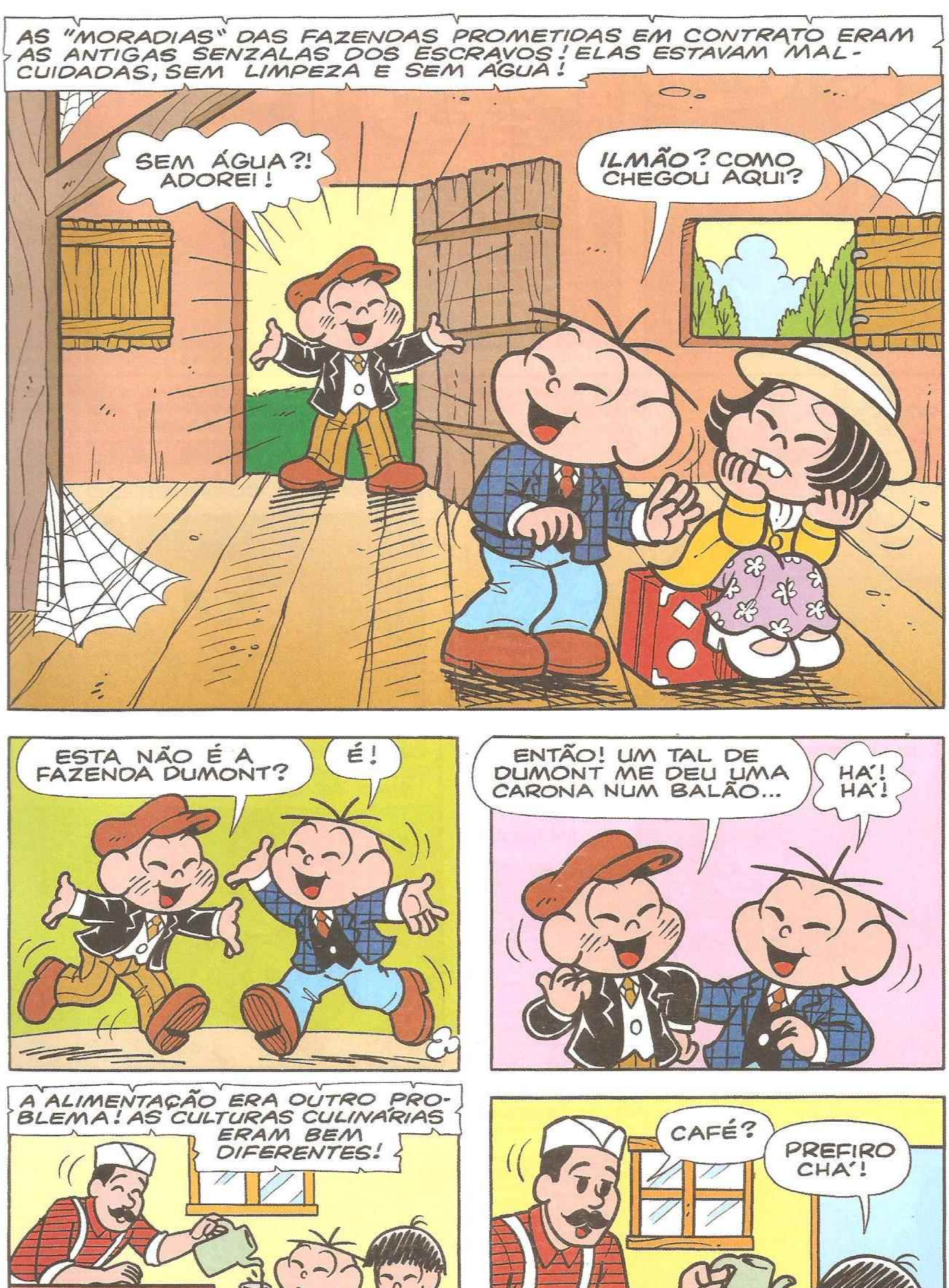
あおい うさぎ!!
(COELHINHO AZUL!!)
ZUP
BUÁÁÁ!! AQUELE MONSTRO VERDE DESTRUIU TÓQUIO!!
ENTÃO, NO DIA 18 DE JUNHO DE 1908, CHEGA AO PORTO DE SANTOS O KASATO MARU!
か さ と 丸
MUITOS DESEMBARCARAM COM BANDEIRAS DO BRASIL E DO JAPÃO FEITAS DE SEDA...
...CONQUISTANDO A SIMPATIA DAQUELES QUE OLHAVAM COM ESTRANHEZA ESSE POVO QUE VEIO DO OUTRO LADO DO MUNDO!

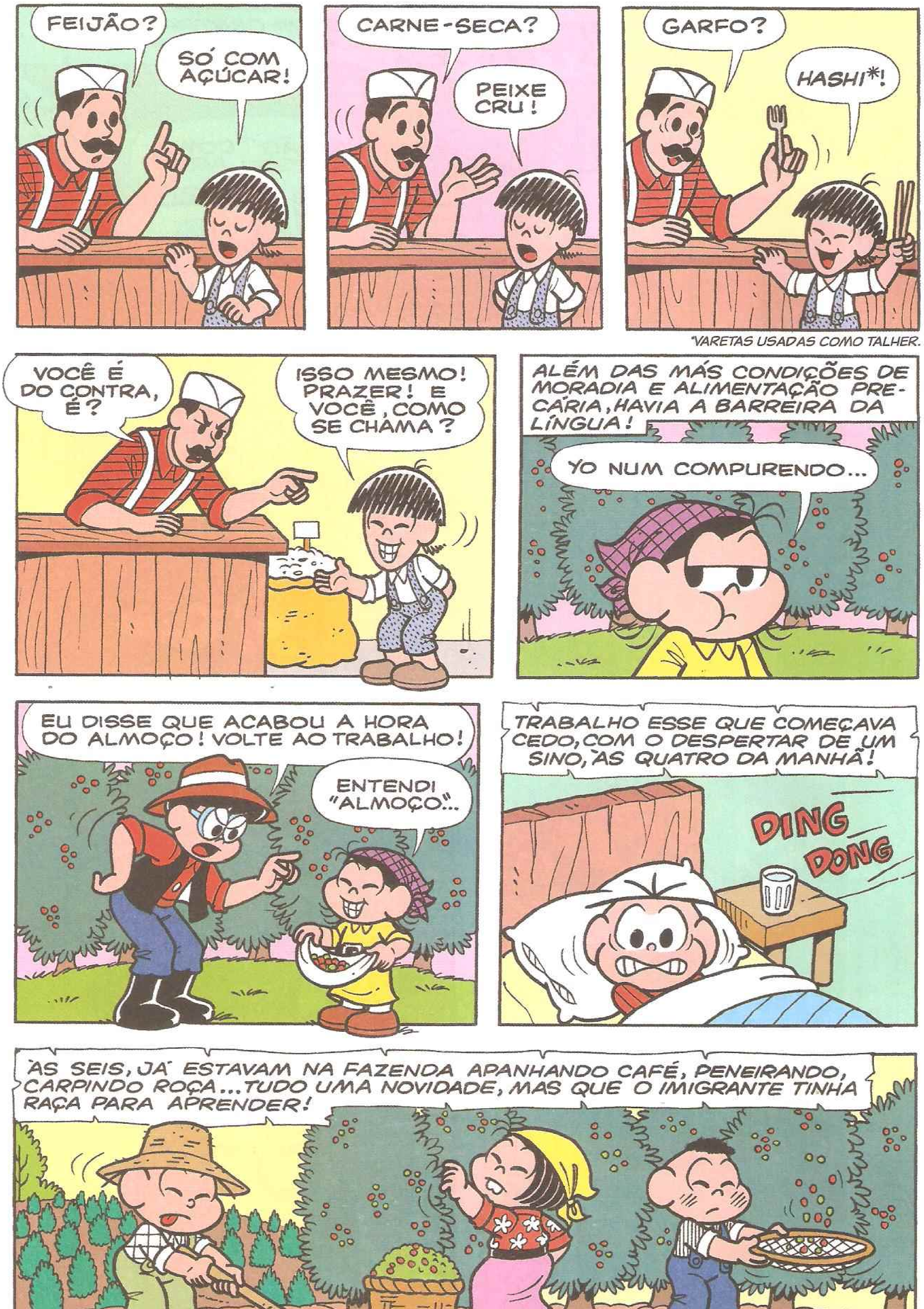


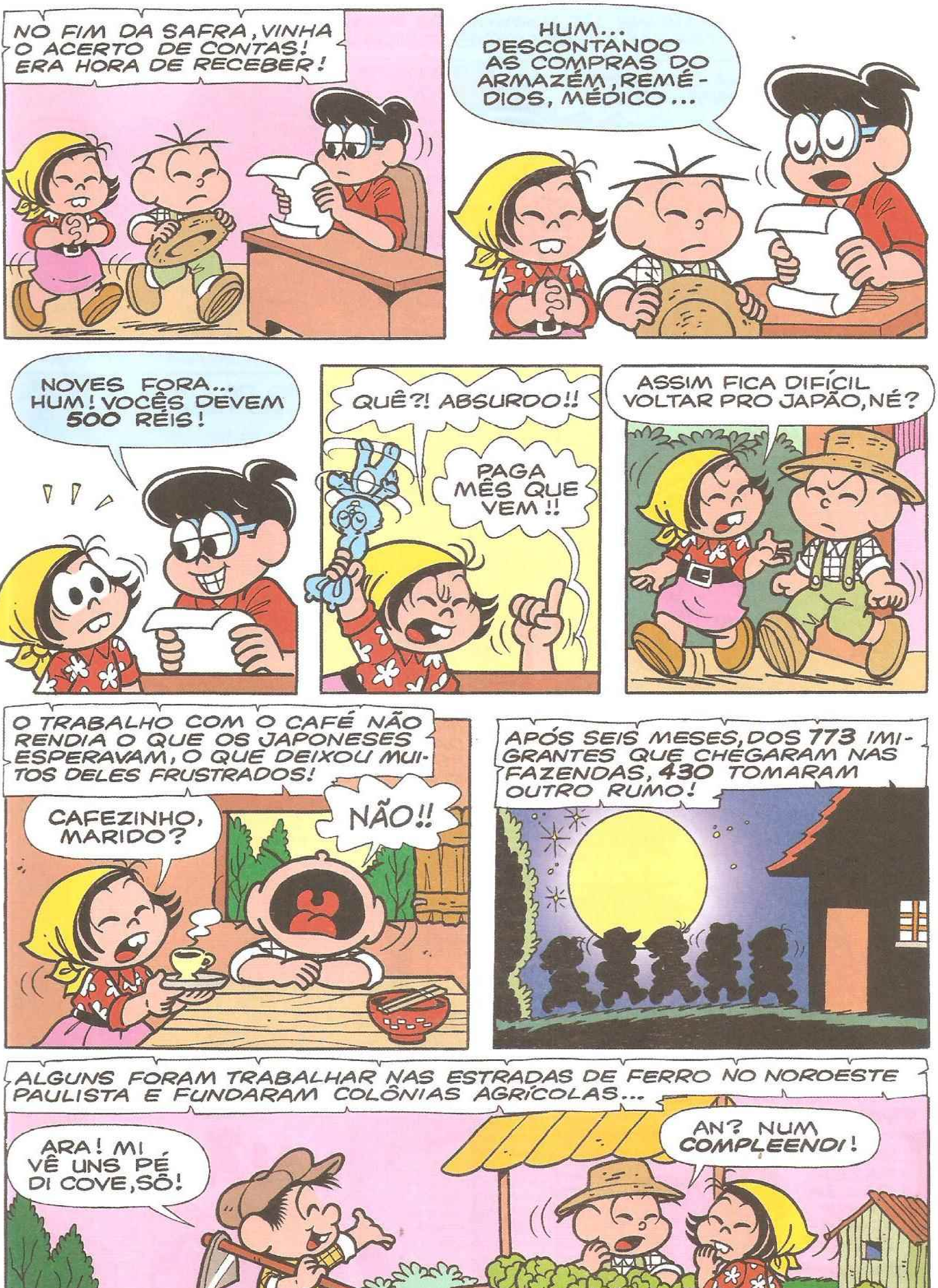
* ARROZ, EM JAPONÊS.



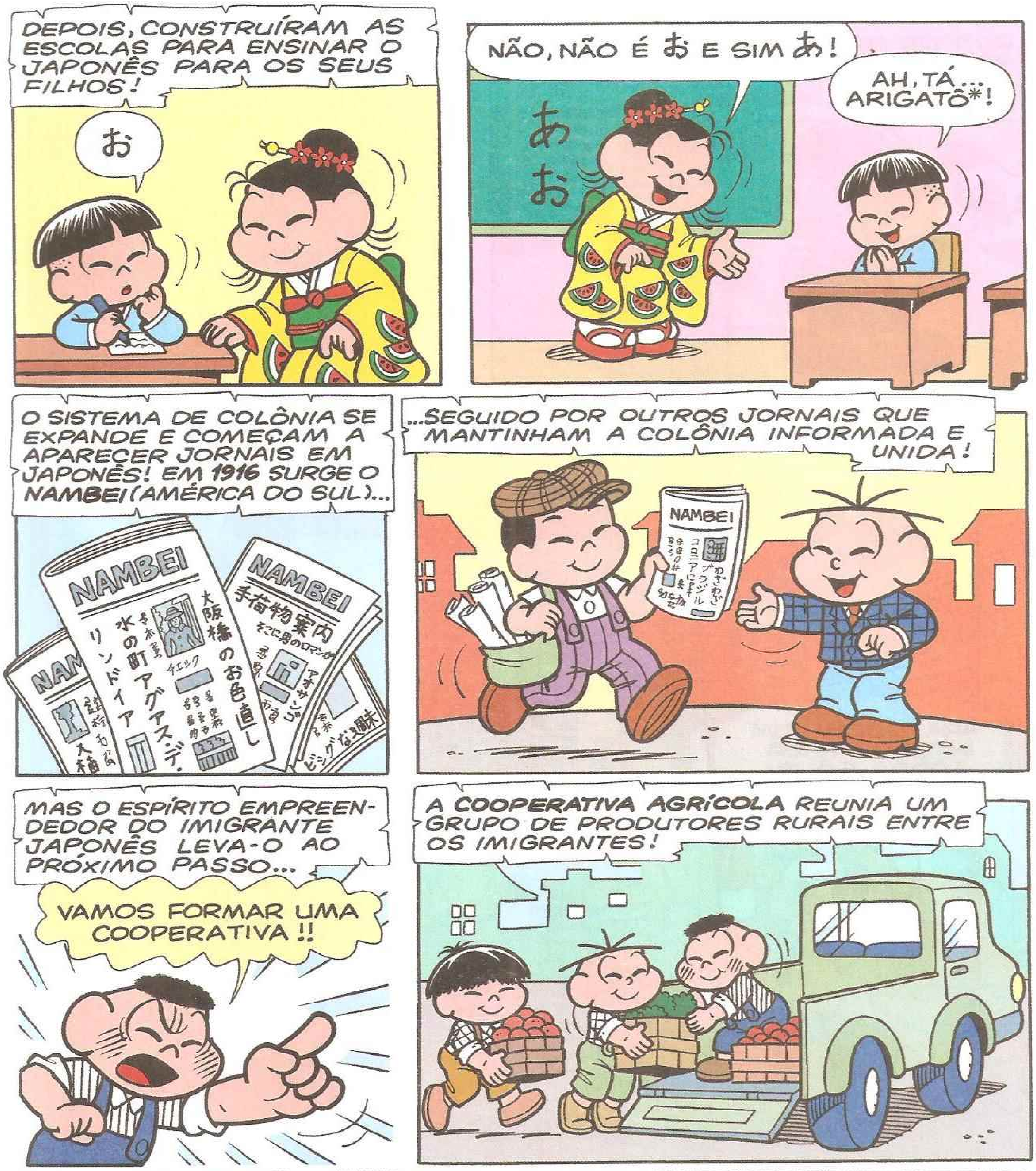
IMIGRAÇÃO JAPONESA
にほん いみん
DEPOIS DE NOVE DIAS NA HOSPEDARIA, OS IMIGRANTES SEGUIAM PARA AS FAZENDAS DE CAFÉ NO INTERIOR DE SÃO PAULO...
PARTE II
GUARAPARÁ 23 FAMÍLIAS
DUMONT 51 FAMÍLIAS
SÃO MARTINHO 27 FAMÍLIAS
CANAÃ 24 FAMÍLIAS
SOBRADO 15 FAMÍLIAS
FLORESTA 24 FAMÍLIAS
DOCE ESPOSA, EM BLEVE CHEGALEMOS À FAZENDA ONDE AS ÁLVOLES DÃO OULO...
MAS, EM POUCO TEMPO, OS IMIGRANTES FORAM CONHECENDO A DURA REALIDADE!
NHÉÉÉ
AS COISAS NÃO ERAM BEM IGUAIS ÀS PROPAGANDAS LÁ NO JAPÃO!
É AQUI QUE VAMOS MOLAR?
PARECE QUE SIM, AMADO ESPOSO!


AS "MORADIAS" DAS FAZENDAS PROMETIDAS EM CONTRATO ERAM AS ANTIGAS SENZALAS DOS ESCRAVOS! ELAS ESTAVAM MAL-CUIDADAS, SEM LIMPEZA E SEM ÁGUA!
SEM ÁGUA?! ADOREI!
ILMÃO? COMO CHEGOU AQUI?
ESTA NÃO É A FAZENDA DUMONT?
É!
ENTÃO! UM TAL DE DUMONT ME DEU UMA CARONA NUM BALÃO...
HÁ! HÁ!
A ALIMENTAÇÃO ERA OUTRO PROBLEMA! AS CULTURAS CULINÁRIAS ERAM BEM DIFERENTES!
CAFÉ?
PREFIRO CHÁ!

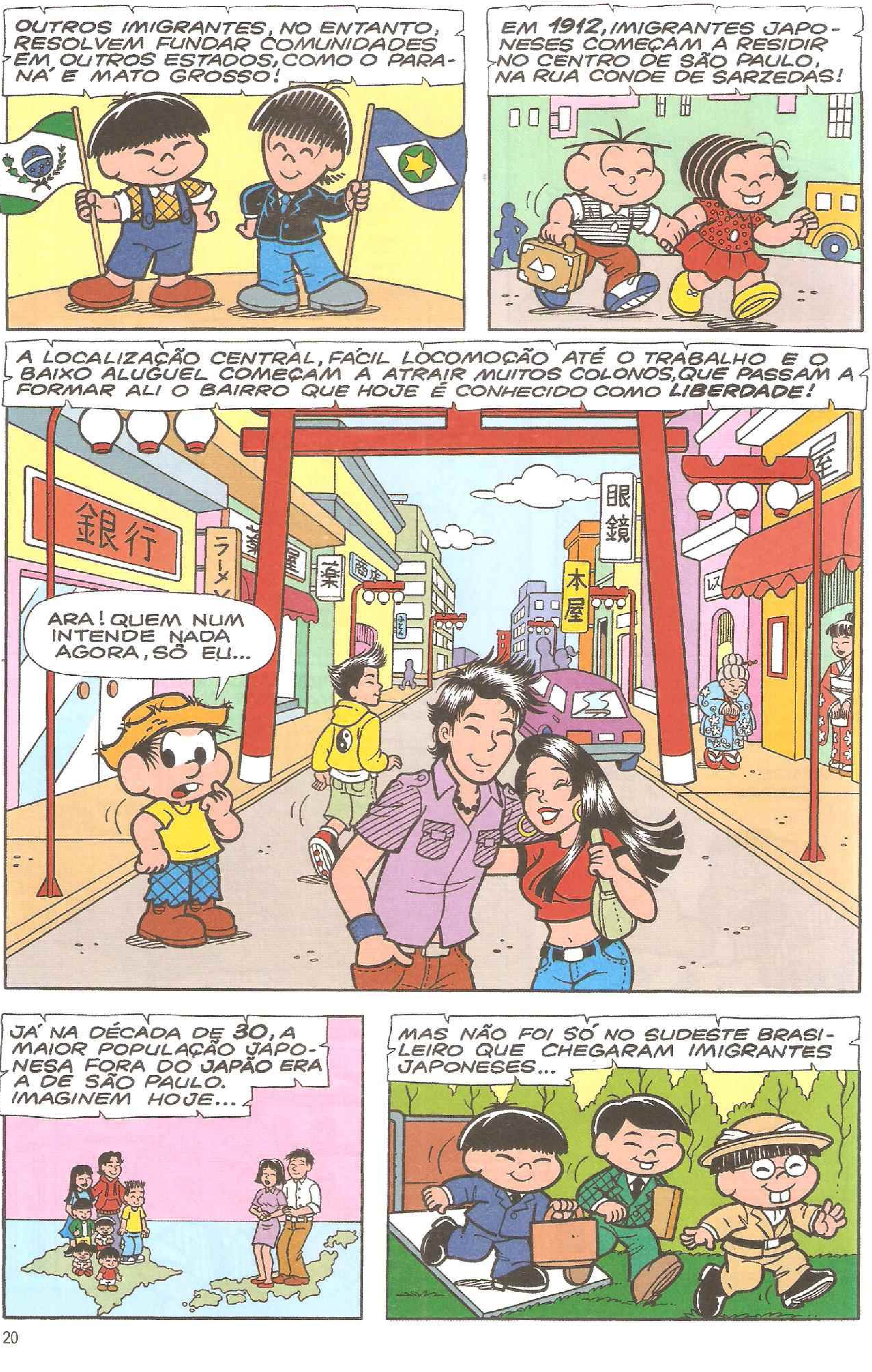

FEIJÃO?
SÓ COM AÇÚCAR!
CARNE-SECA?
PEIXE CRU!
GARFO?
HASHI*!
*VARETAS USADAS COMO TALHER.
VOCÊ É DO CONTRA, É?
ISSO MESMO! PRAZER! E VOCÊ, COMO SE CHAMA?
ALÉM DAS MÁS CONDIÇÕES DE MORADIA E ALIMENTAÇÃO PRECÁRIA, HAVIA A BARREIRA DA LÍNGUA!
YO NUM COMPURENDO...
EU DISSE QUE ACABOU A HORA DO ALMOÇO! VOLTE AO TRABALHO!
ENTENDI "ALMOÇO"...
TRABALHO ESSE QUE COMEÇAVA CEDO, COM O DESPERTAR DE UM SINO, ÀS QUATRO DA MANHÃ!
DING DONG
ÀS SEIS, JÁ ESTAVAM NA FAZENDA APANHANDO CAFÉ, PENEIRANDO, CARPINDO ROÇA... TUDO UMA NOVIDADE, MAS QUE O IMIGRANTE TINHA RAÇA PARA APRENDER!


NO FIM DA SAFRA, VINHA O ACERTO DE CONTAS! ERA HORA DE RECEBER!
HUM... DESCONTANDO AS COMPRAS DO ARMAZÉM, REMÉDIOS, MÉDICO...
NOVES FORA... HUM! VOCÊS DEVEM 500 RÉIS!
QUÊ?! ABSURDO!!
PAGA MÊS QUE VEM!!
ASSIM FICA DIFÍCIL VOLTAR PRO JAPÃO, NÉ?
O TRABALHO COM O CAFÉ NÃO RENDIA O QUE OS JAPONESES ESPERAVAM, O QUE DEIXOU MUITOS DELES FRUSTRADOS!
CAFEZINHO, MARIDO?
NÃO!!
APÓS SEIS MESES, DOS 773 IMIGRANTES QUE CHEGARAM NAS FAZENDAS, 430 TOMARAM OUTRO RUMO!
ALGUNS FORAM TRABALHAR NAS ESTRADAS DE FERRO NO NOROESTE PAULISTA E FUNDARAM COLÔNIAS AGRÍCOLAS...
ARA! MI VÊ UNS PÉ DI COVE, SÔ!
AN? NUM COMPLEENDI!

EM 1911, CINCO FAMÍLIAS SE TORNAM OS PRIMEIROS IMIGRANTES PRO-PRIETÁRIOS DE TERRAS BRASILEIRAS, FUNDANDO A COLÔNIA MONÇÃO*!
OLHA O LOUXINOL DO IMPELADOR!!
* PRÓXIMO À ESTRADA DE FERRO SOROCABANA.
FORAM OS PRIMEIROS A CULTIVAR O ALGODÃO!
CLARO, NÉ?
MUITO PRÓXIMO DA LINHA DO TREM!
AOS POUCOS, OS IMIGRANTES COMEÇAM A SE ESTABELECER E PROSPERAM COMO PEQUE-NOS AGRICULTORES!
QUEM É PEQUENO?!
CALMA, AMADA ESPOSA...
DEPOIS, COMEÇAM A ORGANIZAR SUA VIDA CIVIL E COMUNITÁRIA NAS COLÔ-NIAS NOS MOLDES DA SUA TERRA NATAL!
CONSTROEM O "KYÔKAI", UMA ASSOCIAÇÃO PARA TRATAR DOS ASSUNTOS DA COLÔNIA, E O "KAIKAN", O AUDITÓRIO E SEDE DA COMUNIDADE!
VAMOS FAZER PAUSA PRO CAFE-ZINHO?
NÃO!!

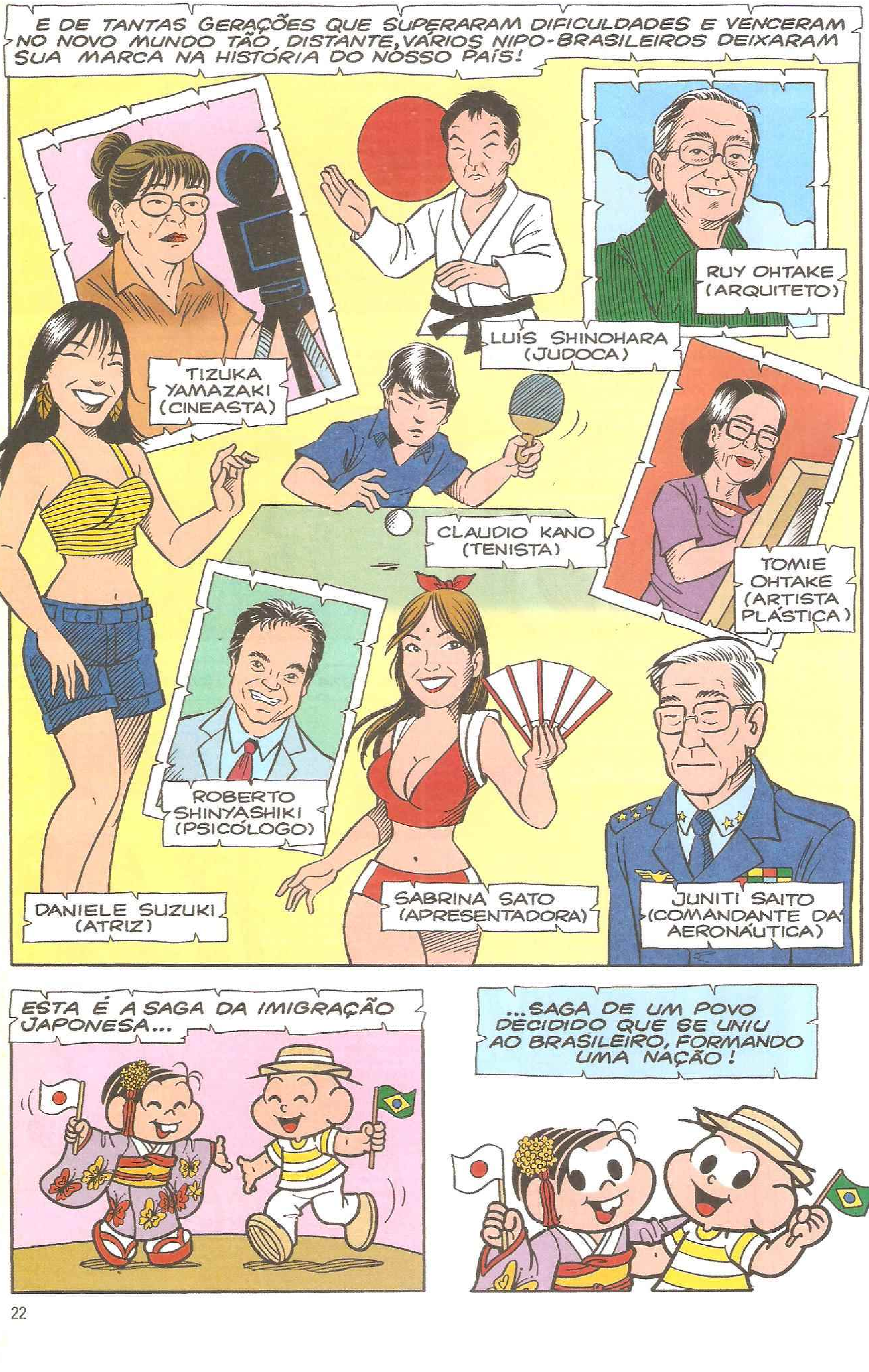


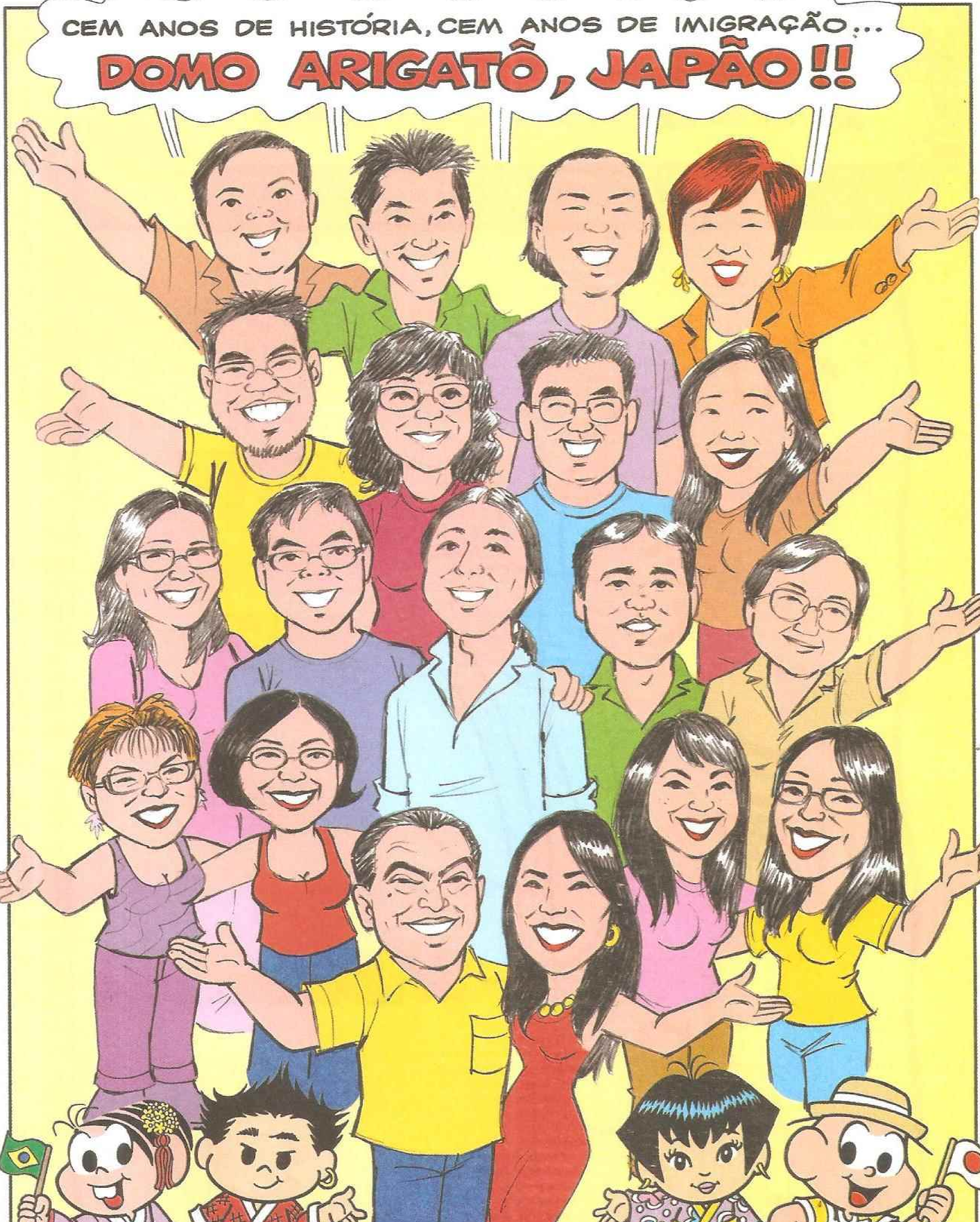
* OBRIGADO, EM JAPONÊS.   ** COOPERATIVA AGRÍCOLA DE COTIA.



OUTROS IMIGRANTES, NO ENTANTO, RESOLVEM FUNDAR COMUNIDADES EM OUTROS ESTADOS, COMO O PARANÁ E MATO GROSSO!
EM 1912, IMIGRANTES JAPONESES COMEÇAM A RESIDIR NO CENTRO DE SÃO PAULO, NA RUA CONDE DE SARZEDAS!
A LOCALIZAÇÃO CENTRAL, FÁCIL LOCOMOÇÃO ATÉ O TRABALHO E O BAIXO ALUGUEL COMEÇAM A ATRAIR MUITOS COLONOS, QUE PASSAM A FORMAR ALI O BAIRRO QUE HOJE É CONHECIDO COMO **LIBERDADE**!
銀行
眼鏡
本屋
薬
ARA! QUEM NUM INTENDE NADA AGORA, SÓ EU...
JÁ NA DÉCADA DE 30, A MAIOR POPULAÇÃO JAPONESA FORA DO JAPÃO ERA A DE SÃO PAULO. IMAGINEM HOJE...
MAS NÃO FOI SÓ NO SUDESTE BRASILEIRO QUE CHEGARAM IMIGRANTES JAPONESES...

NO FINAL DA DÉCADA DE 20, O CAPITAL PRIVADO JAPONÊS RESOLVE INVESTIR, TRAZENDO JAPONESES AO PAÍS!
VOCÊ, PELE AMARELA...
VOCÊ, PELE VERMELHA...
E EU VOU SALVAR MINHA PELE...
NA AMAZÔNIA, CULTIVARAM PRINCIPALMENTE A JUTA E A PIMENTA-DO-REINO E, NO PARÁ, O CACAU!
PIMENTA
AOS POUCOS, OS IMIGRANTES FORAM SE INTEGRANDO À SOCIEDADE BRASILEIRA...
...FORMANDO UMA GRANDE FAMÍLIA QUE JÁ ESTÁ NA SUA QUINTA GERAÇÃO!
NISSEIS FILHOS DE IMIGRANTES
ISSEIS IMIGRANTES JAPONESES
SANSEIS NETOS DE IMIGRANTES
YONSEIS BISNETOS DE IMIGRANTES
GOSSEIS TATARANETOS DE IMIGRANTES


E DE TANTAS GERAÇÕES QUE SUPERARAM DIFICULDADES E VENCERAM NO NOVO MUNDO TÃO DISTANTE, VÁRIOS NIPO-BRASILEIROS DEIXARAM SUA MARCA NA HISTÓRIA DO NOSSO PAÍS!
TIZUKA YAMAZAKI (CINEASTA)
LUIS SHINOHARA (JUDOCA)
RUY OHTAKE (ARQUITETO)
CLAUDIO KANO (TENISTA)
TOMIE OHTAKE (ARTISTA PLÁSTICA)
ROBERTO SHINYASHIKI (PSICÓLOGO)
DANIELE SUZUKI (ATRIZ)
SABRINA SATO (APRESENTADORA)
JUNITI SAITO (COMANDANTE DA AERONÁUTICA)
ESTA É A SAGA DA IMIGRAÇÃO JAPONESA...
...SAGA DE UM POVO DECIDIDO QUE SE UNIU AO BRASILEIRO, FORMANDO UMA NAÇÃO!


CEM ANOS DE HISTÓRIA, CEM ANOS DE IMIGRAÇÃO...
DOMO ARIGATÔ, JAPÃO!!
HOMENAGEM DA MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES AOS NIPO-BRASILEIROS QUE AJUDAM A CONSTRUIR A MAGIA DA TURMA DA MÔNICA!
FIM

PASSATEMPO

SIGA AS LINHAS E DESCUBRA O SIGNIFICADO DE CADA IDEOGRAMA!

① 知

② 愛

③ 福

④ 和

⑤ 平

HARMONIA

SORTE

PAZ

AMOR

SABEDORIA

RESP.: 1- SABEDORIA, 2- AMOR, 3- SORTE, 4- HARMONIA, 5- PAZ.

VAMOS ENCONTRAR NO DIAGRAMA ABAIXO ALGUNS PRATOS TÍPICOS DA CULINÁRIA JAPONESA?

SASHIMI – FATIAS FINAS DE PEIXES CRUS.

SUSHI – BOLINHO DE ARROZ COBERTO COM PEIXE.

MISSOSHIRO – SOPA FEITA DE PASTA DE SOJA.

GOHAN – ARROZ JAPONÊS.

TOFU – QUEIJO FEITO DE SOJA.

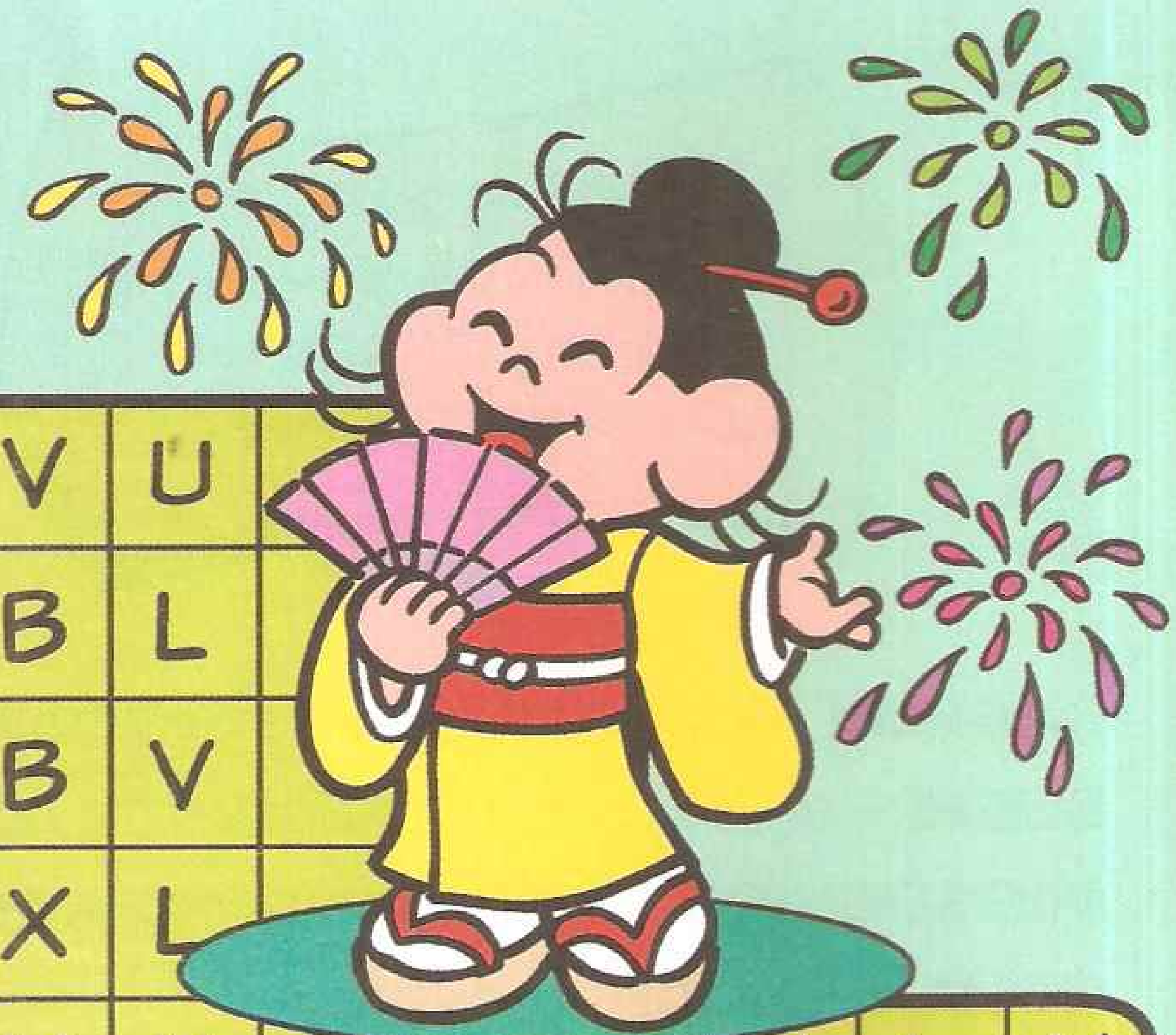
TEMPURÁ – EMPANADO FRITO DE LEGUMES, CARNES OU FRUTOS DO MAR.

YAKISOBA – MASSA ORIENTAL FEITA COM LEGUMES, CARNES E MOLHO ESPECIAL À BASE DE *SHOYU*.

O	P	B	Y	A	K	O	S	U	M	E	Y	B	C	A	M
S	T	L	C	P	T	O	F	U	H	S	H	I	G	C	I
A	E	K	A	S	H	I	A	K	O	A	S	S	O	A	S
B	M	Y	P	B	C	Á	C	K	B	K	U	B	H	K	S
H	P	A	K	S	A	S	H	E	L	I	S	A	N	C	O
A	O	K	H	C	L	O	P	A	K	S	H	I	E	K	S
G	L	I	O	S	I	Á	C	B	O	H	I	P	B	O	H
O	I	S	H	A	S	K	P	A	I	K	P	A	P	C	I
H	A	O	I	T	E	M	P	U	R	Á	B	O	H	K	R
A	C	B	K	I	B	S	C	H	I	K	P	C	A	K	O
N	S	A	A	O	A	P	K	S	A	S	H	I	M	I	A
B	S	K	I	C	K	O	I	B	S	A	I	H	O	A	H

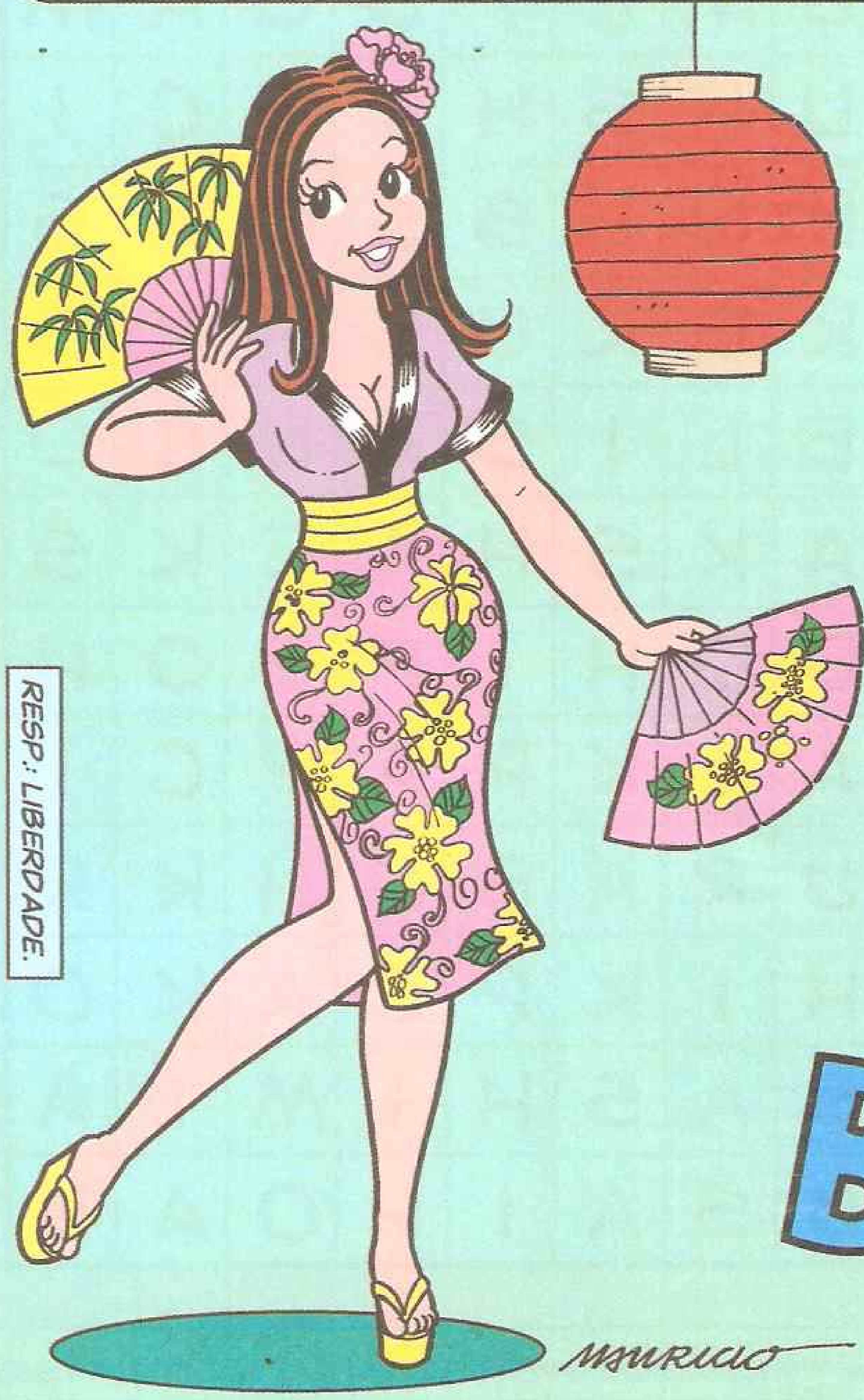
RESP.: HORIZ.: TOFU, TEMPURÁ, SASHIMI; VERT.: GOHAN, YAKISOBA, SUSHI, MISSOSHIRO.

ELIMINE AS LETRAS **B, L, U, X** E **V** E DESCUBRA O QUE ESTAMOS FESTEJANDO!



C	B	X	E	U	M	L	V	U						
B	A	L	X	N	V	O	B	L						
S	U	V	D	X	L	A	B	V						
U	I	L	V	M	U	I	X	L						
G	B	X	R	L	V	A	V	U	B	L	V	V	L	X
L	Ç	X	U	Ã	U	L	O	X	L	J	U	X	B	V
U	V	A	X	L	U	V	P	U	L	X	O	V	L	U
X	N	L	V	U	E	U	X	V	S	L	V	A	X	B

RESP: CEM ANOS DA IMIGRAÇÃO JAPONESA.



DESEMBARALHE AS LETRAS E DESCUBRA O NOME DO BAIRRO JAPONÊS DE SÃO PAULO!

E D A E B R D L I

RESP: LIBERDADE.

MAURICIO

TROQUE OS NÚMEROS PELAS SÍLABAS CORRESPONDENTES E DESCUBRA ALGUNS NOMES RELACIONADOS À CULTURA JAPONESA!

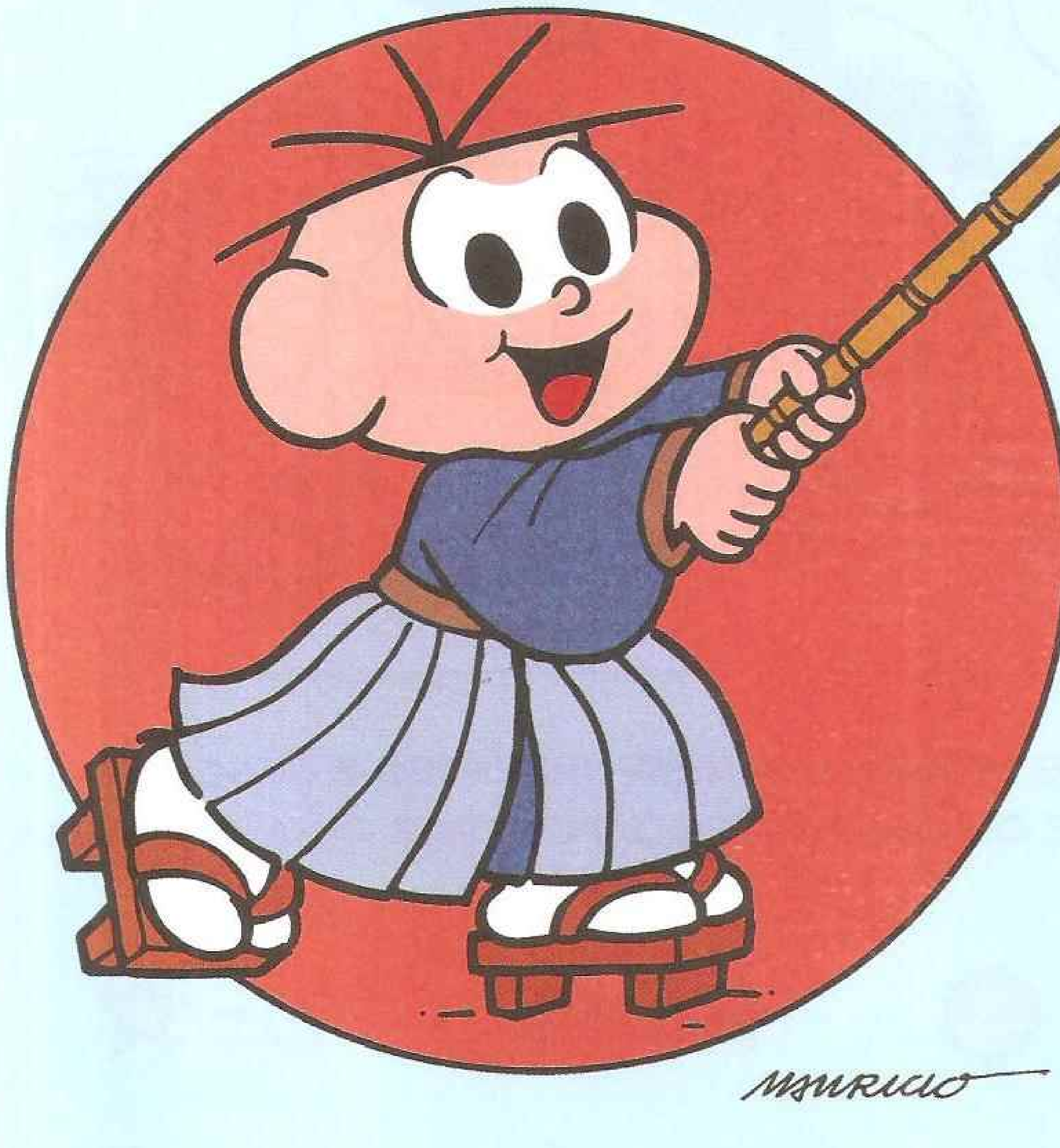
1- TRAJE TÍPICO → 11 + 1 + 9 ____ ____ ____

2- ESPORTE → 7 + 5 + 13 ____ ____ ____

3- MÚSICA → 2 + 10 + 15 + 8 ____ ____ ____ ____

4- CULINÁRIA → 6 + 4 + 16 ____ ____ ____

5- GUERREIRO → 3 + 12 + 14 ____ ____ ____

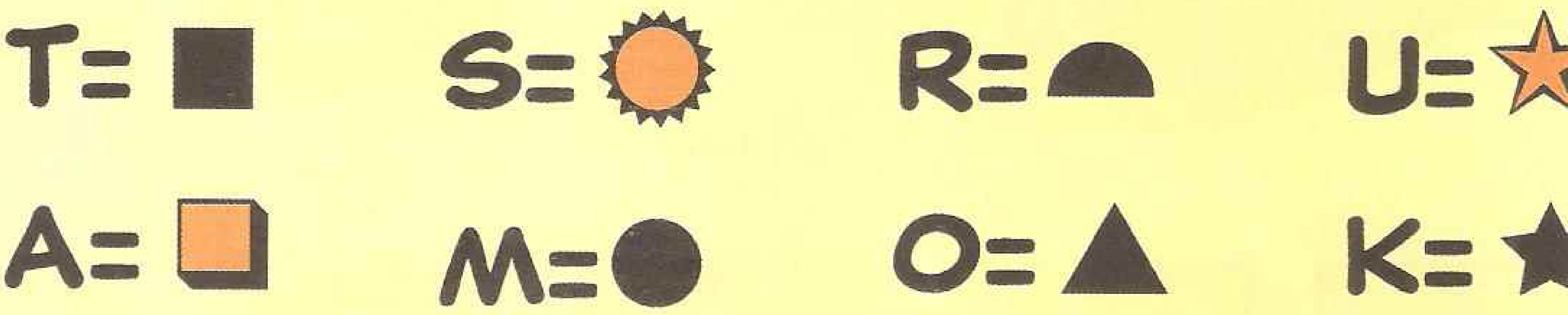


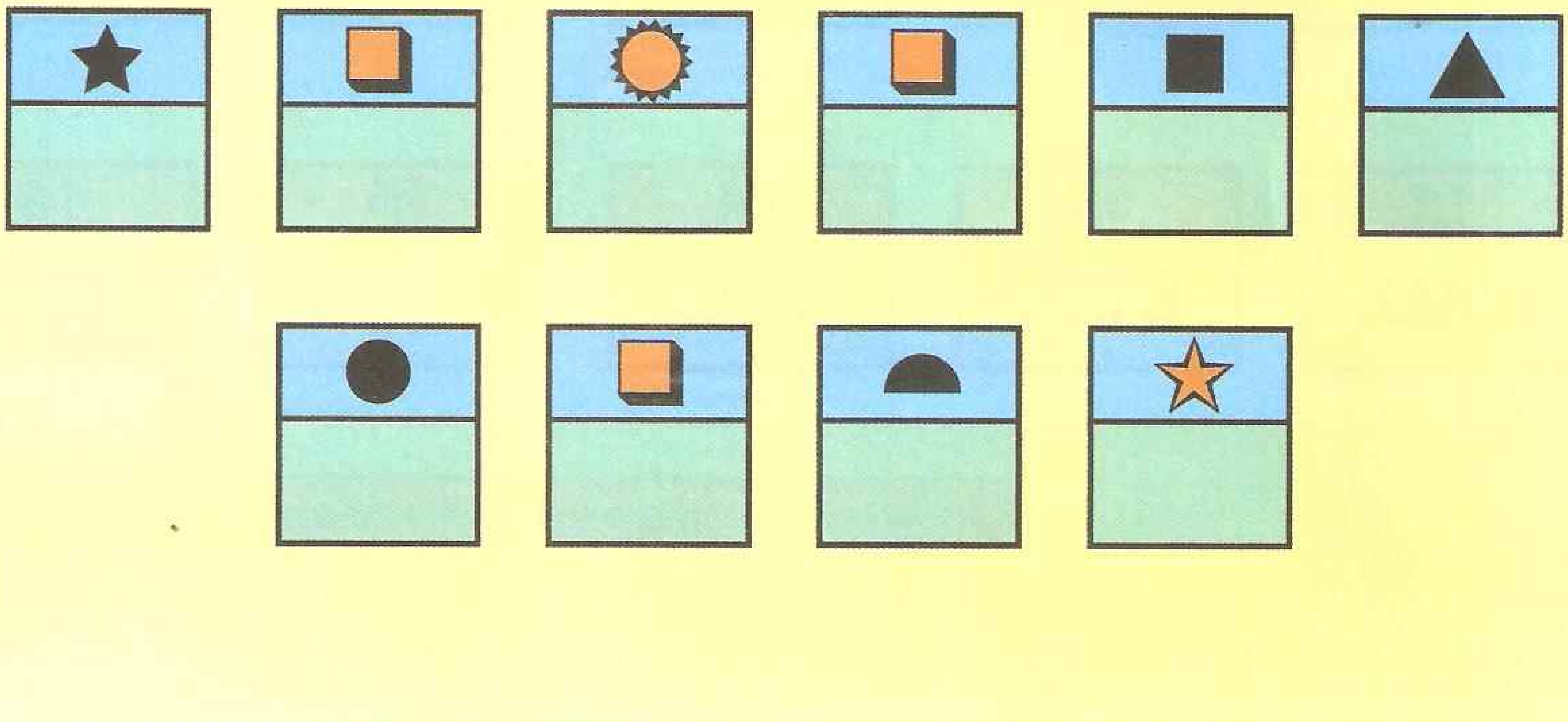
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
MO	KA	SA	PU	SE	TEM	BEI	KÊ	NO	RA	QUI	MU	BOL	RAI	O	RÁ

RESP: 1- QUIMONO, 2- BEISEBOL, 3- KARAOKÊ, 4- TEMPURA, 5- SAMURAI.

VAMOS COLORIR?

TROQUE OS SÍMBOLOS PELAS LETRAS CORRESPONDENTES E DESCUBRA O NOME DO NAVIO QUE TROUXE OS IMIGRANTES JAPONESES PARA O BRASIL!



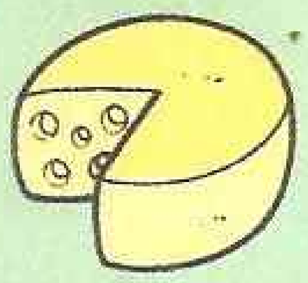


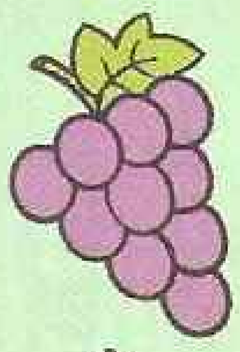
RESP.: KASATO MARU.

AS PRIMEIRAS LETRAS DAS FIGURAS ABAIXO FORMAM O NOME DA CAPITAL DO JAPÃO! VAMOS VER QUAL É?

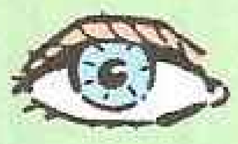
→ 1ª LETRA

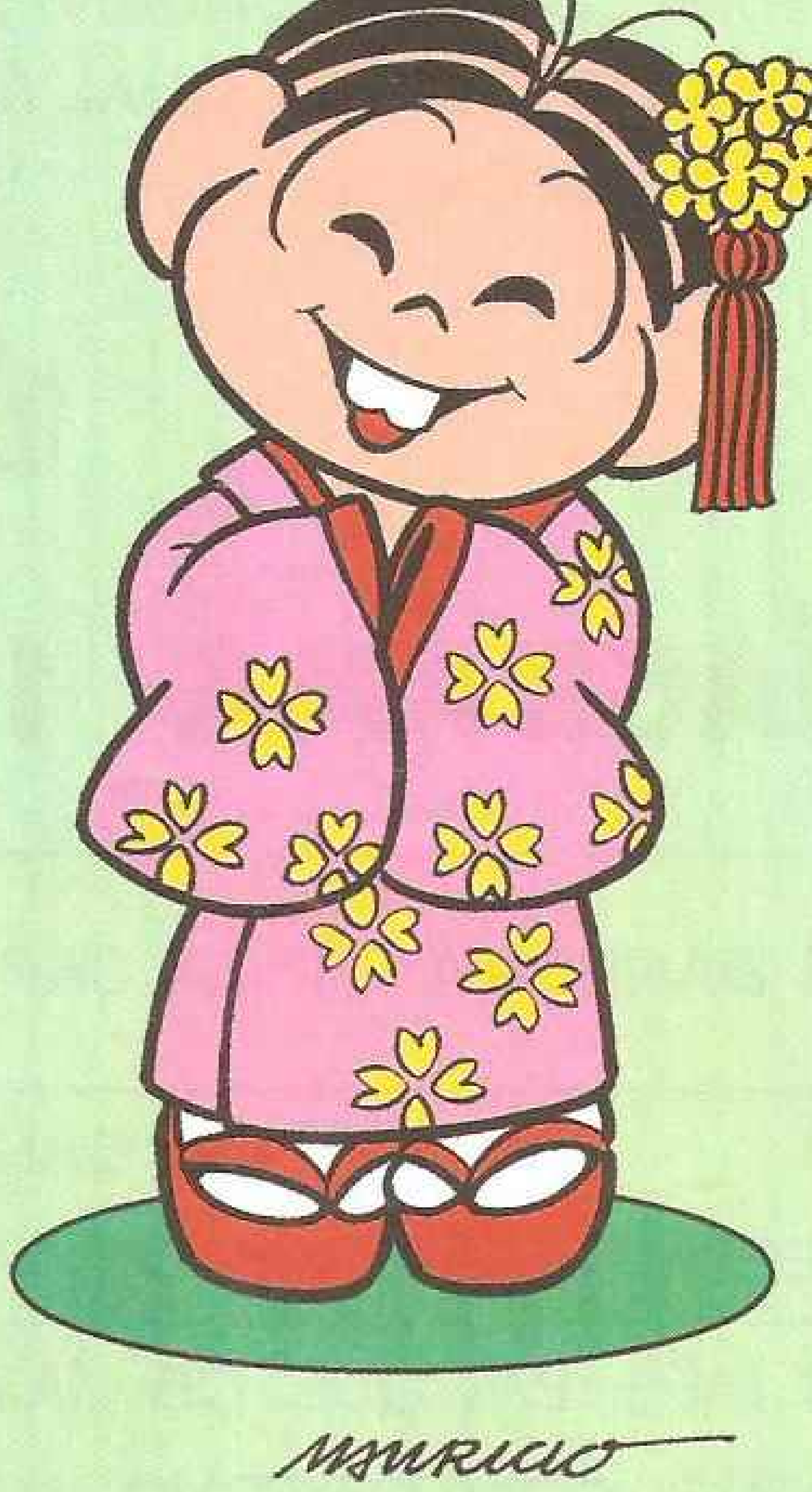
→ 1ª LETRA

 → 1ª LETRA

 → 1ª LETRA

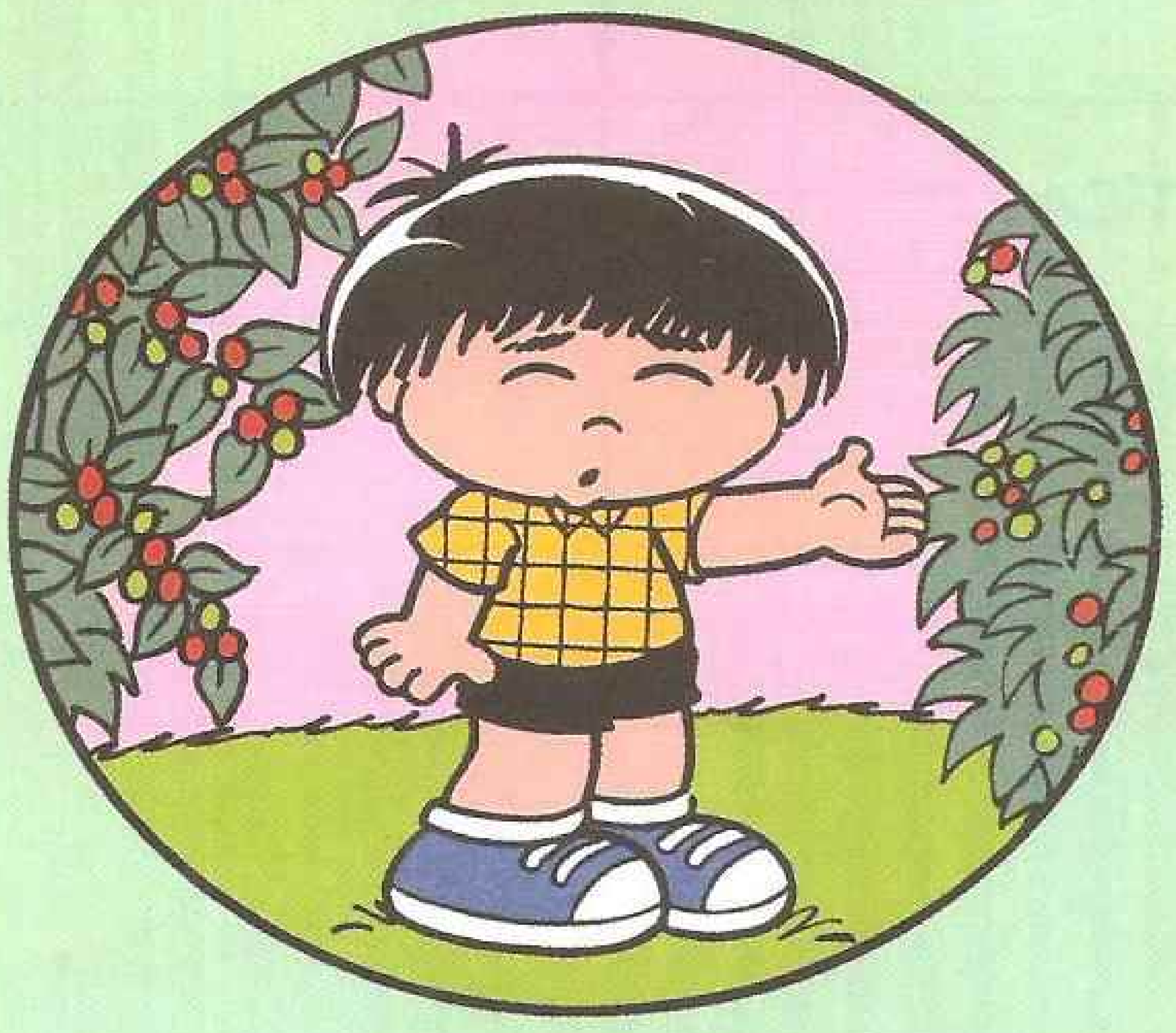
→ 1ª LETRA

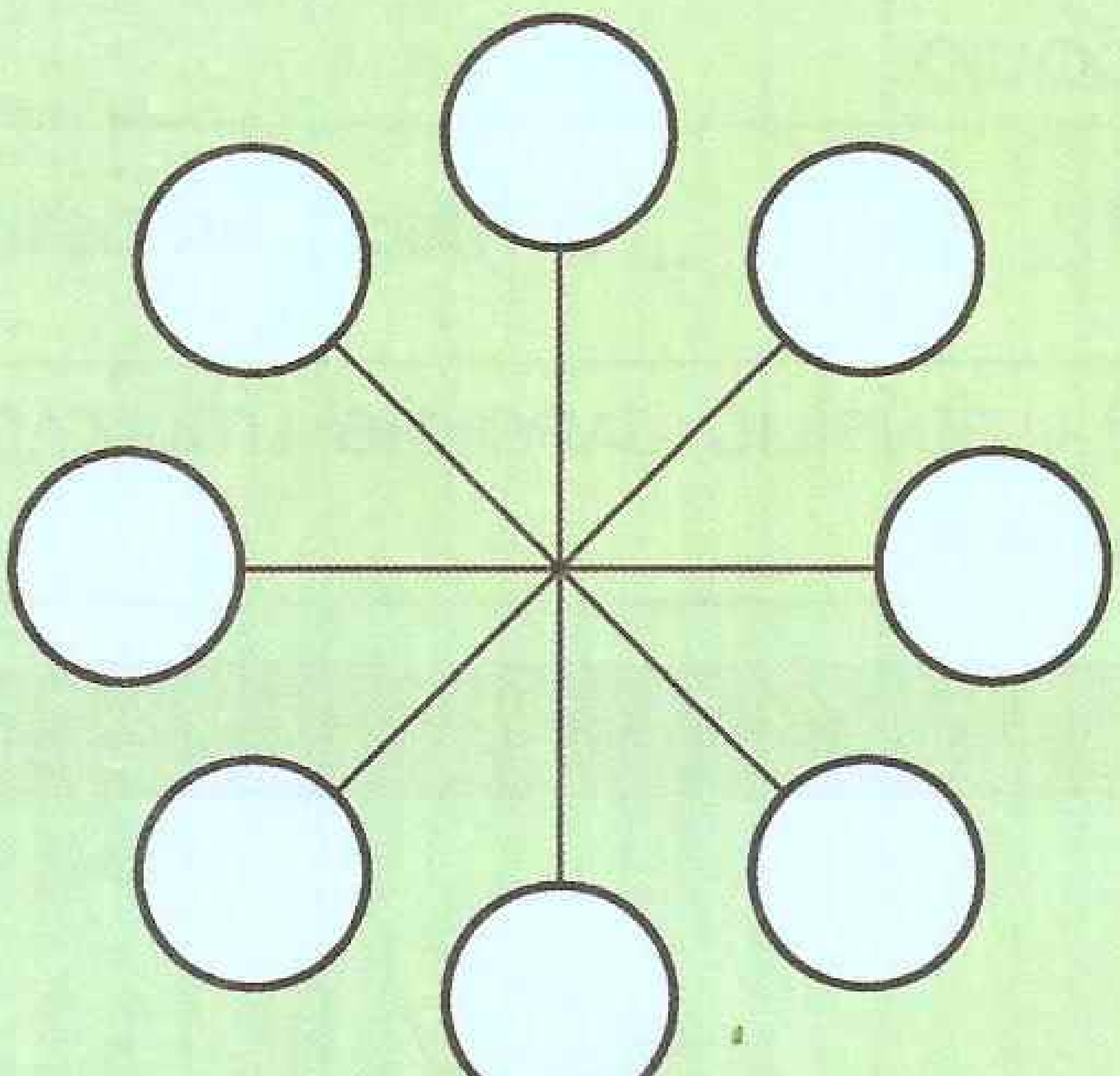
 → 1ª LETRA



RESP: TÓQUIO.

SIGA AS COORDENADAS E DESCUBRA ONDE OS IMIGRANTES JAPONESES TRABALHAVAM QUANDO VIERAM PARA O BRASIL!





* A LETRA "C" ESTÁ OPOSTA À LETRA "Z".
* A LETRA "E" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "Z" E "F".
* A LETRA "F" ESTÁ OPOSTA À LETRA "I", QUE ESTÁ ENTRE AS LETRAS "A" E "S".
* A LETRA "S" ESTÁ OPOSTA AO "E".
* A LETRA "A" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "C" E "F".

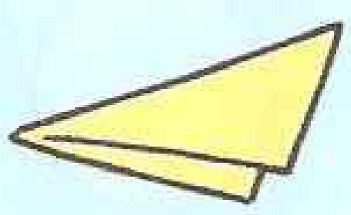
RESP: CAFEZAIS.

RESOLVA O JOGO DO **DIAGRAMA 1** E DESCUBRA, NAS CASAS EM DESTAQUE, COMO É CHAMADA A ARTE DE DOBRAR PAPEL.
DEPOIS, NO **DIAGRAMA 2**, COLOQUE AS LETRAS CORRESPONDENTES AOS SÍMBOLOS E SAIBA QUAL É O NOME DA MOEDA JAPONESA!

DIAGRAMA 1

A) BANHEIRA TÍPICA JAPONESA.		◓	■	❦	◉
B) _ _ _ _ _ DE SANTOS: LOCAL ONDE DESEMBARCARAM OS IMIGRANTES JAPONESES.	☼	◈		✻	◈
C) MÊS EM QUE OS JAPONESES DEIXARAM O JAPÃO COM DESTINO AO BRASIL.	✦	✇	❦		▣
D) ARROZ JAPONÊS.		◈	✛	✦	▲
E) PAÍS SITUADO NA ÁSIA, CUJA CAPITAL É TÓQUIO.	☆		☼	★	◈
F) _ _ _ _ _ OHTAKE, ARTISTA PLÁSTICA.	✻	◈		▮	❑
G) UTENSÍLIO JAPONÊS UTILIZADO COMO TALHER.	✛	✦	●	✛	

RESP.: A) OFURÔ, B) PORTO, C) ABRIL, D) GOHAN, E) JAPÃO, F) TOMIE, G) HASHI. **CASAS EM DESTAQUE**: ORIGAMI.



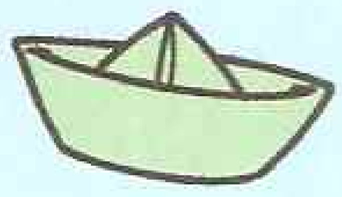
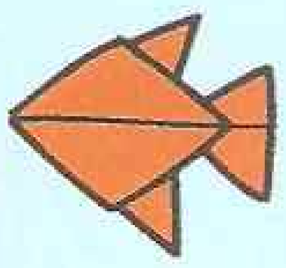
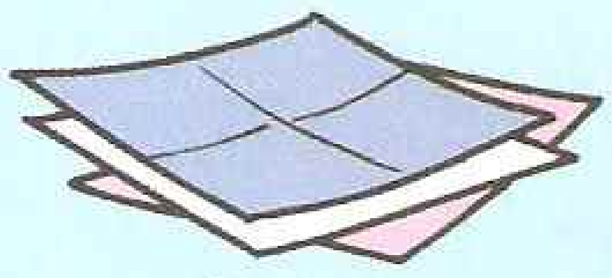


DIAGRAMA 2



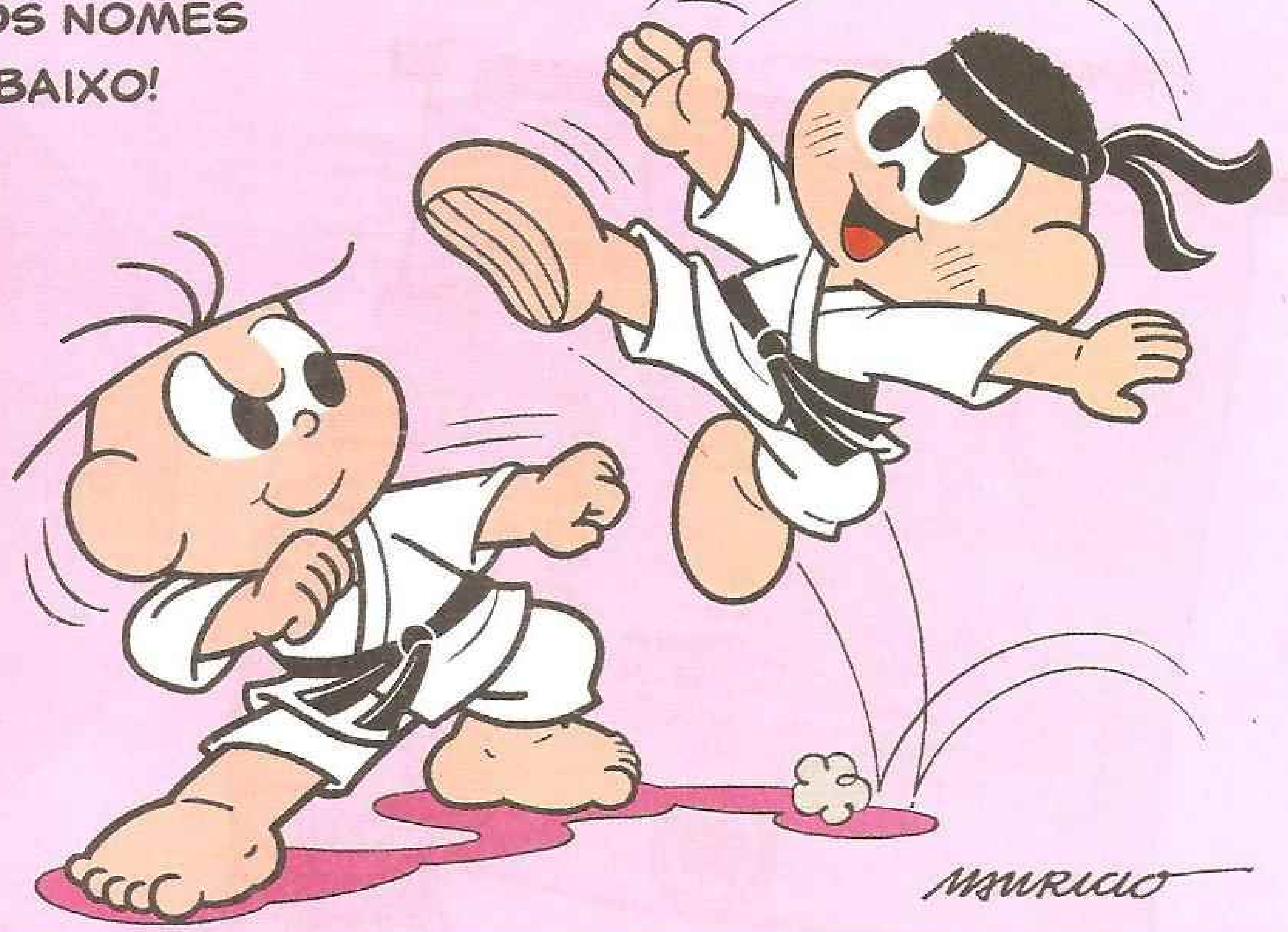
▮	❑	▲	❑



RESP.: IENE.

ENCONTRE NO DIAGRAMA OS NOMES DAS ARTES MARCIAIS ABAIXO!

AIQUIDÔ
JUDÔ
CARATÊ
SUMÔ
SHINTAIDÔ



B	G	O	H	A	I	K	A	Ô	K	V	R	Y	B	A	V	G	R
R	E	A	D	A	V	T	L	A	E	L	O	H	D	S	D	Ô	E
V	S	H	I	N	I	D	Ô	H	K	A	T	Ê	R	U	E	H	C
Ô	Y	T	O	D	K	B	T	Y	B	D	L	T	K	M	O	Y	A
B	A	E	H	R	O	V	H	E	L	V	A	R	E	Ô	H	E	R
S	H	I	N	T	A	I	D	Ô	K	R	G	A	K	L	B	L	A
V	G	D	B	A	K	L	V	E	D	H	O	D	L	Y	E	D	T
O	L	T	A	I	Q	U	I	D	Ô	B	G	E	V	O	T	G	Ê
C	A	M	O	Ê	K	D	E	G	A	T	L	H	R	D	V	Y	T
R	Y	G	E	V	Y	R	O	T	B	V	R	A	J	U	D	Ô	G

RESP.: HORIZ.: SHINTAIDÔ, AIQUIDÔ, JUDÔ; VERT.: SUMÔ, CARATÊ.

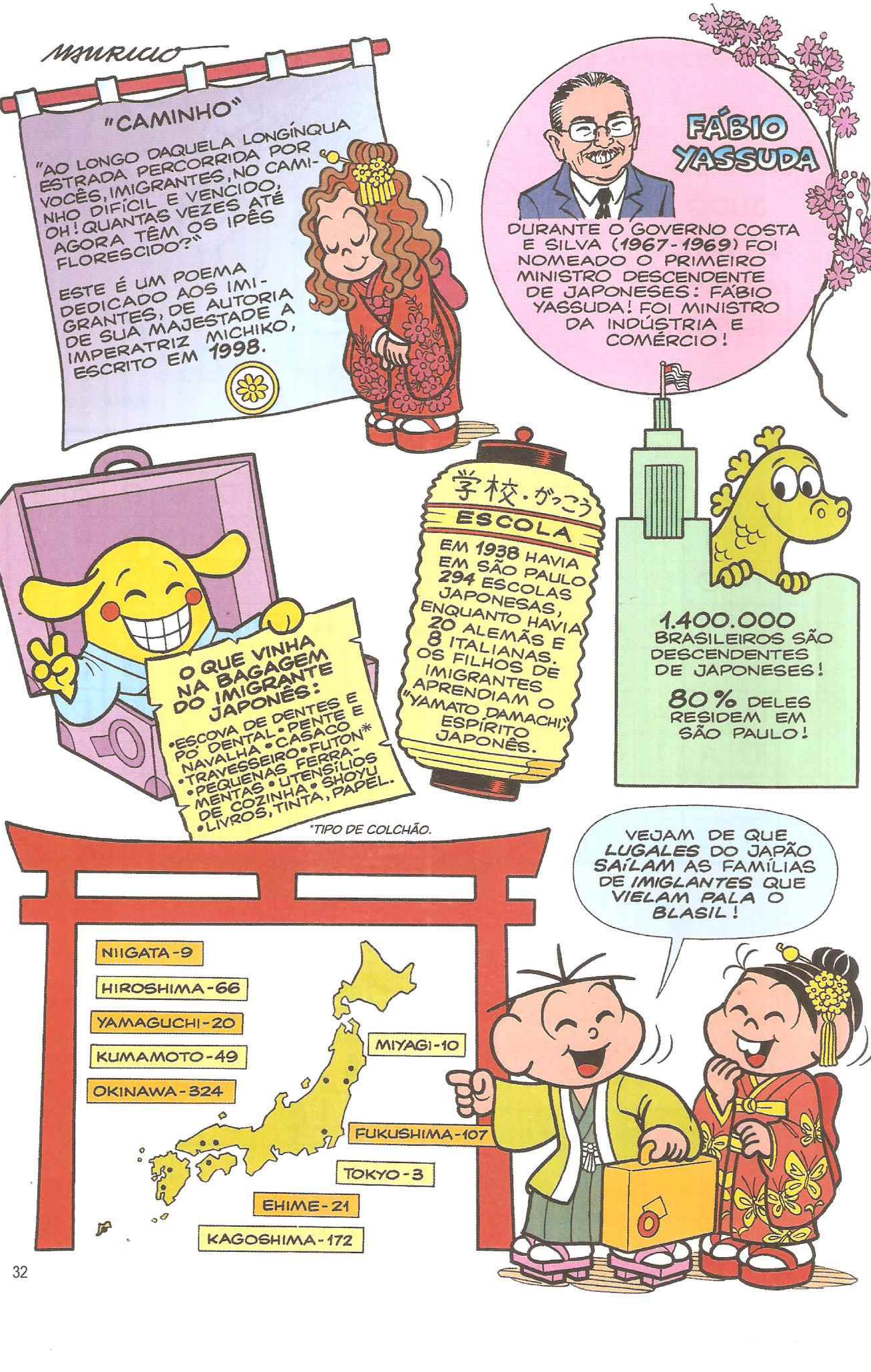
SIGA AS COORDENADAS E DESCUBRA COMO É CHAMADO O ARRANJO TIPICAMENTE JAPONÊS, FEITO COM FLORES!

3-C	1-B	2-D	5-A	3-A	2-C	5-D	1-D

	1	2	3	4	5
A	C	L	B	F	E
B	Q	J	S	H	M
C	D	A	I	X	Y
D	A	U	O	L	N

RESP.: IQUEBANA.

Curiosidades IMIGRAÇÃO JAPONESA



GALERIA - JAPÃO

MAURICIO

SAIBA MAIS! TURMA DA MÔNICA ©

Nº 128 - Maio de 2018

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial: Adrien Duarte

EDITORIAL
Gerente Editorial de Publicações: Erick Santos Cardoso
Editor Líder: Levi Trindade
Editor de Colecionáveis: Henrique Ozawa
Editores-assistentes: Fernando Barone, Mariana Naime, Sandra Keika, Tiago P. Zanetic
Designers: Marcos Rolando Sacchi, Rafael Amaral, Tatiana Josefovich
Produção Editorial: Alex Yamaki **Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva
Analista: Virginia Lima
Gerente Comercial: Rodrigo Lopes Neto
Publicidade: comercial@panini.com.br
Assessoria de Comunicação: Ketchum - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

Saiba Mais! Turma da Mônica é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2018 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: maio de 2018.

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de roteiro:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte**: Wagner Bonilla. **Roteiro:** Flavio Teixeira de Jesus. **Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Denis Y. Oyafuso. **Arte-final:** Reginaldo Almeida, Viviane Yamabuchi. **Ilustrações de Capa:** Emy T. Y. Acosta, Jaime Podavin. **Colorização de Capa:** Diogo Nascimento. **Letras:** Eliza T. K. B. Lacerda **Cor:** Miriam S. Tominaga. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio de Arte:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Revisão de textos:** Ivana Mello, Solange M. Lemes.

MERCHANDISING
Diretora Executiva do Estúdio: Alice K. Takeda
Designer: Emy T. Y. Acosta
Desenhos: Denis Y. Oyafuso, Diego S. A.

COMERCIAL
Diretora: Mônica S. e Sousa – monica.sousa@turmadamonica.com.br
Diretor de Licenciamento: Rodrigo Paiva
Coordenação Comercial e Editorial: Tatiane Comlosi
Gerente de Promoções: Evandro Valentini
Animação: Diretor: José Márcio Nicolosi
Projetos Especiais: Abel Mesquita Zambom
Internet: Marcos S. e S. Saraiva
Teatro: Diretor: Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031
Exposições: Jacqueline Mouradian
Depto. Jurídico: Dr. Valquensir Tayano Jr.
Comunicação Integrada: Coordenação: Ivana Mello
Assistentes: Daniela E. Gomes, Janaina Prado, Marcos Costi, Therezinha S. Branco, Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Departamento Comercial:
licenciamento@turmadamonica.com.br

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111
Prédio 19 - Espaço 01
Lapa de Baixo - São Paulo - SP
05069-010 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2018 Mauricio de Sousa Produções
Todos os direitos reservados.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

530263114128

Preservar a Mata Atlântica é essencial para a sobrevivência de todas as espécies.
27.05
DIA DA MATA ATLÂNTICA
© MSP - BRASIL
turmadamonica.com.br | turmadamonica | turmadamonica | turmadamonicaTV | +turmadamonica

INFORME PUBLICITÁRIO
O MAIS NOVO SUCESSO DA COLEÇÃO
TURMA DA Mônica
CLÁSSICOS DO CINEMA
CYBERPARÓDIAS
TRANSFOFOS • TRÔNICA • MONICOP
CAPA DURA
Trilogia HORACIC PARK Volume 1
GRANDES AVENTURAS Volume 2
© MSP - BRASIL / 2018
Imagens ilustrativas.
TURMA DA Mônica
CLÁSSICOS DO CINEMA
Este volume de Clássicos do Cinema é diversão cibernética garantida. Junte-se à Turminha para enfrentar velhos brinquedos robóticos que vieram do espaço com a ajuda dos Transfofos. Conecte-se à aventura em um mundo virtual dentro dos circuitos de um videogame em Trônica e encerre a jornada combatendo o crime com a policial do futuro Monicop.
NAS BANCAS, LIVRARIAS E LOJA.PANINI.COM.BR
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
Panini COMICS